

Septembre / September 2019

# prime

Présenté par / Presented by



Air Madagascar

TSARADIA



magazine

*Plongez Au*

**Coeur De L'Action  
Dans Cette Édition**

*Dive In*

**To Our Action  
Packed Issue**







L'INSTANT  
**CHANEL**

# Madagascar

## En Chiffres

- 587.041 km<sup>2</sup>
- 5.000 km de côtes
- 2ème plus grande barrière de corail
- 4ème plus grande île du monde
- 5 grands lacs
- 28 grands fleuves
- 3ème plus grand bassin de crocodile du Nil
- 27.000.000 habitants
- 18 ethnies



13.260.000 ha  
de formation forestière

12.000 – 14.000  
espèces de plantes à fleurs

4.220 espèces  
d'arbres dont 96% endémiques

1.000 espèces  
d'orchidées

7 espèces  
de baobabs dont 6 endémiques



**Lémuriens :**  
5 familles et 108 espèces

**Papillon :**  
4.219 espèces nocturnes,  
341 espèces diurnes

**Oiseaux :**  
292 espèces dont 108  
endémiques

**Caméléons :**  
95 espèces  
(2/3 du recensement mondial à  
Madagascar)

**Serpents :**  
100 espèces non venimeuses

**Tortue :**  
09 espèces terrestres,  
05 espèces marines

**Poisson d'eau douce :**  
51 familles dont 53 espèces  
143 espèces endémiques

**30 espèces de cétacés et 01  
espèce de siréniens fréquentent  
le territoire marin malgache**



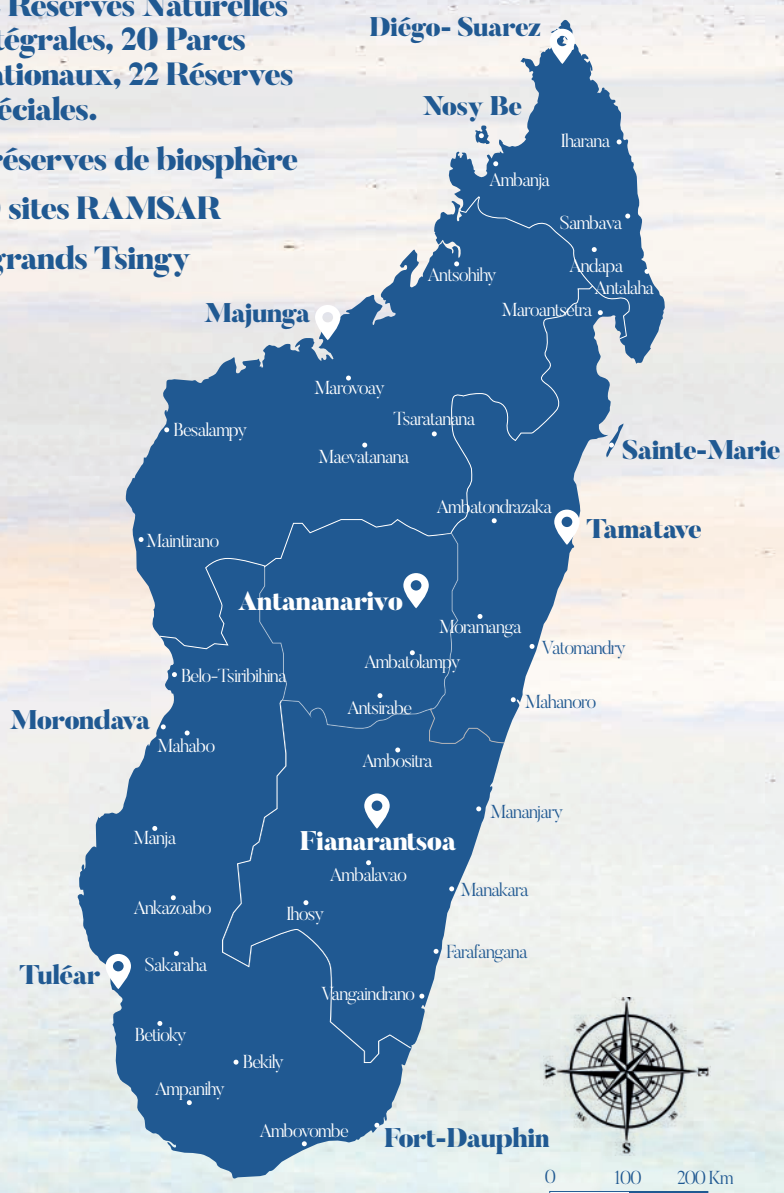
**44 Aires Protégées sur  
2.000.000 ha soit environ  
3% de la surface du pays.**

**02 Réserves Naturelles  
Intégrales, 20 Parcs  
Nationaux, 22 Réserves  
spéciales.**

**4 réserves de biosphère**

**20 sites RAMSAR**

**3 grands Tsingy**





# Sommaire | Contents

Septembre | September 2019

- |  |   |
|--|---|
| <p><b>5</b> Edito Air Madagascar</p> <p><b>10</b> Features - Interview<br/>A La Rencontre Des Récifs » Reef Encounter</p> <p><b>22</b> Style<br/>C'est l'heure de passer à l'Action » Time For Action</p> <p><b>28</b> Myths &amp; Legends</p> <p><b>30</b> Food and Drink</p> <p><b>32</b> Haute Cuisine<br/>Chef Rebasy Cressent - L'Amoureux De La Cuisine »<br/>Chef Rebasy Cressent -The Food Of Love</p> <p><b>34</b> Interview<br/>Valérie Binguira - Beauté Naturelle »<br/>Valérie Binguira - Natural Beauty</p> <p><b>36</b> Health &amp; Beauty</p> <p><b>38</b> Culture</p> <p><b>44</b> Technologie / Technology</p> <p><b>48</b> Features - Culture<br/>La Musique Du Soleil » Music Of The Sun</p> <p><b>52</b> Features - Interview<br/>Le Mur Extraordinaire De Tsaranoro »<br/>Wonderwall Of Tsaranoro</p> | <p><b>62</b> Features<br/>One, Two, Fight!</p> <p><b>70</b> Through the Lens<br/>De près Et Dans Le Respect »<br/>Up Close and Respectful</p> <p><b>Destinations</b></p> <p><b>78</b> Nosy Iranja : Un Coin De Paradis<br/>Nosy Iranja : A Piece Of Paradise</p> <p><b>84</b> Nosy Fanihy : L'île Robinson Crusoe<br/>Nosy Fanihy : Robinson Crusoe Island</p> <p><b>90</b> Parc National Ranomafana : Parc De Vie<br/>Ranomafana National Park : Park Life</p> <p><b>94</b> Ifaty : Sensations Maritimes<br/>Ifaty : Seaside Sensations</p> <p><b>98</b> Antsirabe : La Cité De Sel<br/>Antsirabe : Salt City</p> <hr/> <p><b>103</b> Pages Speciales Air Madagascar<br/>Air Madagascar Special Pages</p> <p><b>109</b> Pages Tsaradia</p> <p><b>118</b> Greetings from the publishers</p> |
|--|---|





**airtel**  
**4G**

**UN MONDE,  
UNE SIM.**



**+DE**  
**500**  
**PARTENAIRES**  
**DANS LE MONDE\***

**16 PAYS**  
**ONE AIRTEL\*\***


Rendez-vous dans notre Shop à l'aéroport Ivato  
ou contactez [121@mg.airtel.com](mailto:121@mg.airtel.com) pour plus d'infos.

\*Offre soumise à condition

\*\*Avec One Airtel : Kenya, Congo B, Malawi, Ghana, Niger, Seychelles, Tchad, Nigeria, Ouganda, Gabon, Tanzanie, Zambie, Congo RDC, Inde, Sri Lanka, Bangladesh.

**LE RÉSEAU DES SMARTPHONES**



 Service client : 121



**floribis**<sup>®</sup>  
Extraits de Nature



Experte de la vanille Bourbon, l'or vert de Madagascar, la société Floribis<sup>®</sup> est implantée sur la Grande île depuis 18 ans.

Floribis diversifie son activité avec une gamme alimentaire issue de produits d'exception d'origine malgache.

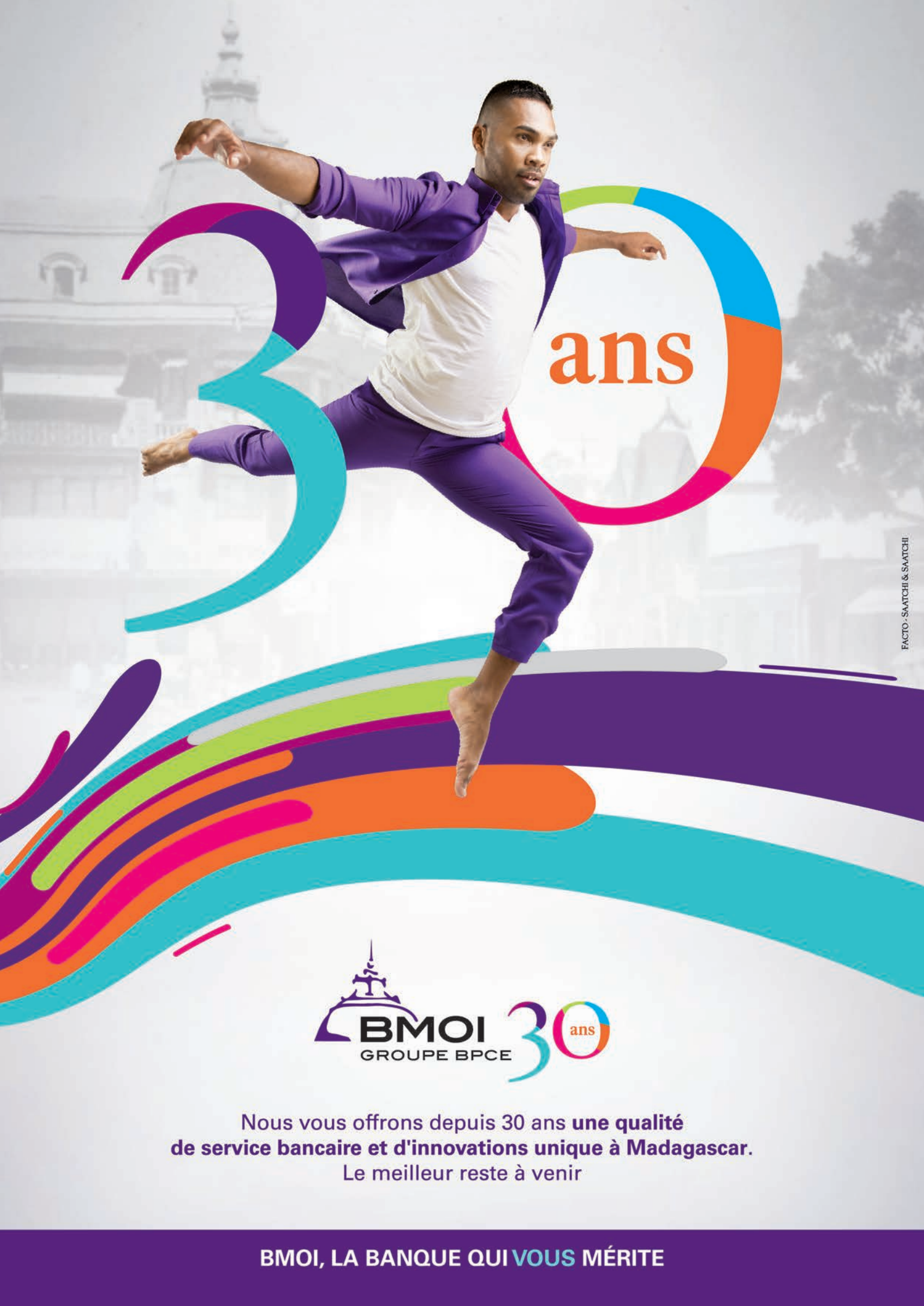
**ÉPICES & CONDIMENTS**  
POIVRE NOIR, BLANC ET SAUVAGE  
BAIE ROSE, CANNELLE,  
FLEUR DE SEL, CASSONADE  
THÉS NOIR ET VERT  
MIELS RARES  
RHUMS VANILLE

[www.floribis.com](http://www.floribis.com)

LIVRAISON à Tana +261 32 05 819 35 / 32 11 347 32 / 32 07 036 94 · [relation@floribis-mg.com](mailto:relation@floribis-mg.com)

Boutique Floribis Route de l'aéroport Ivato Lot IVF Fitroafana Talatamaty 105 Tananarive Madagascar





FACTO - SAATCHI & SAATCHI



Nous vous offrons depuis 30 ans **une qualité de service bancaire et d'innovations unique à Madagascar.**  
Le meilleur reste à venir

**BMOI, LA BANQUE QUI VOUS MÉRITE**



**A La Rencontre**  
*Des Récifs*  
**Reef Encounter**



**L**iving Coral est la couleur Pantone de l'année 2019 ! L'influent Pantone Color Institute a en effet élu Pantone 16-1546 : une teinte corail animée et vivifiante dotée d'une nuance dorée énergisante et vivifiante mais qui sait rester douce. Elle touchera cette année, c'est certain, de nombreuses industries, de la mode à l'ameublement en passant par les emballages ou le design graphique.

Mais le 'living coral' n'est pas seulement une jolie teinte Pantone. En effet, le corail a de nombreuses teintes, principalement des rouges, des oranges et des roses. Des couleurs qui affirment non seulement ses qualités vitales, mais aussi ses propriétés de maintien de la vie sous-marine.

A Madagascar, l'écosystème récifal abrite environ 400 espèces de poissons (dont les baleines, les dauphins, les tortues et le requin bambou à points bleus endémique du pays) et plus de 300 espèces de coraux. La beauté du corail vivant est ce qui attire les nombreux plongeurs sur l'île. Ils viennent pour assister au kaléidoscope de couleurs et à la superbe exposition sous-marine. Un des plus grands spectacles sur terre !

Avec le chaos climatique, la surpêche et la hausse des températures de l'océan qui ont tous un impact négatif sur les systèmes coralliens du monde entier, le maintien de récifs sains est crucial pour Madagascar – et bien sûr pour la planète.

Qui mieux que Joshua Cinner, chargé de recherche au ARC (Centre of Excellence for Coral Reef Studies), basé à l'Université James Cook en Australie, peut nous parler du corail vivant de Madagascar et de l'avenir des récifs ?

**L**iving Coral is the 2019 Pantone Colour of the Year. The influential Pantone Color Institute's choice of Pantone 16-1546, described as 'an animating and life-affirming coral hue with a golden undertone that energises and enlivens with a softer edge', will affect multiple industries from fashion and home furnishings to packaging and graphic design.

But 'living coral' is not just a pretty Pantone shade. Coral actually has many hues of mainly reds, oranges and pinks plus not only life-affirming qualities but life-sustaining properties for marine life.

In Madagascar, the reef ecosystem supports around 400 fish species and over 300 coral species including whales, dolphins, turtles and the country's endemic blue-spotted bamboo shark. The beauty of the living coral is what attracts the many snorkellers and scuba divers to the island to witness the kaleidoscope of colours and the underwater marine display, that is surely the greatest show on earth.

With climate chaos, over-fishing and rising ocean temperatures having a negative impact on coral systems around the globe, maintaining healthy reefs is crucial to Madagascar - and the planet.

Who better than Joshua Cinner, professorial research fellow for the ARC Centre of Excellence for Coral Reef Studies, headquartered at James Cook University in Australia to tell us about the living coral of Madagascar and the future for the reefs.



**Avez-vous visité et/ou étudié les récifs de Madagascar ?****Si oui, qu'avez-vous observé ?**

Oui, j'ai participé à deux expéditions de recherche à Madagascar. Nous étudions l'efficacité de différents types d'initiatives de gestion des récifs coralliens. Les projets étaient interdisciplinaires, incluant à la fois l'écologie récifale et les composantes socio-économiques. En tant que spécialiste en sciences sociales, j'ai dirigé la partie socio-économique des projets.

**Have you visited and/or studied the reefs of Madagascar? If so what did you observe?**

Yes, I have been on two research expeditions in Madagascar. We were studying the effectiveness of different types of coral reef management initiatives. The projects were interdisciplinary, including both reef ecology and socioeconomic components. As a social scientist, I led the socioeconomic part of the projects.

**Combien y a-t-il de récifs coralliens autour de Madagascar et comment se comparent-ils aux autres systèmes récifaux particulièrement en terme de taille ?**

Madagascar possède de vastes récifs dans le Nord et des récifs dans le Sud-Ouest. Le récif de Tuléar est le troisième plus grand récif du monde. Les récifs de Madagascar sont également parmi les plus diversifiés de l'océan Indien occidental, ce qui leur confère une grande importance au niveau régional.

**How much coral reef is there around Madagascar and how does it compare size-wise to other reef systems in the world?**

Madagascar has extensive reefs in the north and also has reefs in the south-west. The Tulear reef is the third largest in the world. The reefs in Madagascar are also among the most diverse in the western Indian Ocean, so they are of great importance regionally.

**Les récifs de Madagascar  
sont parmi les plus diversifiés  
de l'océan Indien occidental.**

**The reefs in Madagascar  
are among the most diverse  
in the western Indian Ocean.**

**Les récifs malgaches sont-ils sains ?**

Cela est très variable. Certains récifs sont très exploités avec peu de poissons et beaucoup de coraux morts. Cependant, d'autres récifs sont en assez bon état. Cela dépend du niveau de gestion (cela veut dire, tout simplement, si la pêche est interdite), des pratiques locales d'utilisation des terres (comme l'agriculture et la déforestation), et des impacts du blanchissement des coraux dû au réchauffement climatique.

**How healthy are the Malagasy reefs?**

Highly variable. Some reefs are very exploited with few fish left and many dead corals. However other reefs are in reasonably good condition. This depends on the level of management (ie. whether fishing is banned), local land-use practices (such as farming and deforestation), and the impacts of coral bleaching from global warming.



**Coral reefs make up only a tiny fraction of the ocean, but are host to about a third of the ocean's biodiversity.**

**Les récifs coralliens ne représentent qu'une infime fraction de l'océan, mais abritent environ un tiers de la biodiversité de l'océan.**



**Pourquoi un écosystème récifal est-il si important pour la vie marine ?**

Les récifs coralliens ne représentent qu'une infime fraction de l'océan, mais abritent environ un tiers de la biodiversité de l'océan. C'est l'écosystème marin le plus riche en biodiversité et il abrite des milliers d'espèces.

**Why is a reef ecosystem so important to sea life?**

Coral reefs make up only a tiny fraction of the ocean, but are host to about a third of the ocean's biodiversity. They are the most bio diverse marine ecosystem and support thousands of species.

**Qu'est-ce qui cause le blanchissement et la mort du corail ?**

Le blanchissement est une réponse générique au stress, donc il peut être causé par de nombreuses choses, mais quand vous entendez parler de blanchissement, c'est généralement parce que la température de l'eau est trop chaude pour les coraux. Avec l'élévation de la température des océans, le blanchissement des coraux devient de plus en plus fréquent et cause des dommages généralisés aux récifs dans le monde entier.

**What causes coral to bleach and die?**

Bleaching is a generic response to stress, so it can be caused by numerous things, but when you hear about bleaching, it is generally because the temperature of the water is too hot for the corals. As ocean temperatures rise, coral bleaching is becoming more prevalent and is causing widespread harm to reefs around the world.

**Il est donc essentiel de soutenir les communautés qui essaient de gérer leurs récifs de manière durable.**

**Showing support for the communities who are trying to manage their reefs sustainably is critical.**





**Professor  
Joshua E. Cinner FASSA**

ARC Future Fellow and  
Pew Fellow in Marine  
Conservation

ARC Centre of Excellence  
for Coral Reef Studies, James  
Cook University, Australia

email:  
Joshua.cinner@jcu.edu.au

Twitter:  
@JoshuaCinner

**Y a-t-il quelque chose que nous pouvons faire, en tant qu'individu, pour aider à sauver les récifs coralliens? Par exemple, le port de crème solaire lors de la plongée avec tuba est-il potentiellement dommageable ?**

La chose la plus importante que vous puissiez faire, en tant qu'individu, pour aider les récifs coralliens est de voter pour des politiciens qui croient en la science et qui prendront des mesures contre le changement climatique mondial. Les récifs coralliens n'ont aucune chance si les émissions de carbone continuent d'augmenter. Par la suite, il est également très important de soutenir une pêche durable et une planification raisonnable de l'utilisation des terres. Assurez-vous que votre représentant local sait à quel point ils sont importants pour les récifs coralliens et pour vous. Quand vous êtes dans l'eau, assurez-vous de ne pas toucher ou casser les coraux, mais pour être honnête, je ne m'inquiérais pas de la crème solaire que vous portez.

**Is there anything that we do as individuals to help save the coral reefs? For instance, is wearing sunscreen when snorkelling potentially damaging?**

The biggest thing that you, as an individual, can do to help coral reefs is to vote for politicians who believe in science and will take action on global climate change. Coral reefs don't stand a chance if carbon emissions keep rising. After that, supporting sustainable fisheries and sensible land-use planning are also very important. Make sure your local representative knows how important these are to coral reefs and to you. When you are in the water, be sure not to touch or break corals, but to be honest, I would not worry about what sunscreen you wear.

**Que peuvent faire les Malgaches pour maintenir les récifs coralliens de Madagascar pour l'avenir ?**

Il est très important de soutenir la gestion locale des récifs coralliens. Les Malgaches ont un système de gestion datant de plusieurs générations appelé dina, qui est utilisé partout pour soutenir les récifs coralliens. Les communautés côtières dépendent d'eux. Il est donc essentiel de soutenir les communautés qui essaient de gérer leurs récifs de manière durable.

**What can be done by the Malagasy to maintain the coral reefs of Madagascar for the future?**

Supporting local level management of coral reefs is very important. The Malagasy have a generations' old customary system of management called dina, which is being used all over to support coral reefs and the coastal communities who depend on them. Showing support for the communities who are trying to manage their reefs sustainably is critical.

# Ça déménage !



**N O U V E L L E   A D R E S S E**

3<sup>ème</sup> étage - Immeuble TANA 2000 Ankorondrano,  
Antananarivo 101 - Madagascar

**hello**  
UNE AGENCE DES IDÉES FORTES

Stratégie de marques | Corporate & event | Production audiovisuelle

Tél. : +261 (0) 32 11 899 01 - [info@agence-hello.mg](mailto:info@agence-hello.mg) - [www.agence-hello.mg](http://www.agence-hello.mg)



**SSANGYONG**  
MADE IN KOREA



4X4  
2,2L TURBO DIESEL  
181 CV

# REXTON

LE 7 PLACES IDÉAL POUR VOTRE FAMILLE



TIVOLI



KORANDO



MUSSO

**GARANTIE**  
**2 ANS**  
ou 50 000 km



[www.ctmotors.mg](http://www.ctmotors.mg)



020 23 320 52  
020 23 616 46



[ctmotors@ctmotors.mg](mailto:ctmotors@ctmotors.mg)



Andraharo, Antananarivo  
Madagascar

**CTmotors**  
AUTO • MOTO • SSV • QUAD • VELO



 PRINCESSE DU LAGON

 MANTADIA LODGE  
RAINFOREST - ANDASIBE

**IFATY**

+261 34 98 88 749  
info@princessedulagon.com

**ANDASIBE**

+261 34 05 100 42  
mantadialodge@gmail.com



Votre voyage à Madagascar  
commence ici, avec nous

**La Ribaudière**  
RESTAURANT & HÔTEL

**ANTANANARIVO**  
+261 32 02 411 51  
laribaudiere@moov.mg

COULEUR CAFÉ 

**ANTSIRABE**  
+261 32 02 200 65  
couleurcafe@moov.mg



# C'est L'heure De Passer A L'action

---

# Time For Action

Suunto 5 GPS Sports Watch



Vous souvenez-vous du temps où les montres avaient pour unique fonction de donner l'heure ? Il existe aujourd'hui des montres intelligentes, dotées d'une technologie qui vous indiquent la distance que vous parcourez, l'endroit où vous vous situez, l'altitude où vous vous trouvez, et même à la profondeur de votre dernier plongeon - l'idéal pour des vacances pleines d'aventures à Madagascar. Ensuite, il y a les prestigieuses montres de sport qui en disent plus sur votre état que votre fréquence cardiaque ou l'heure de la journée.

Remember when watches used to just tell the time? Now there are smart watches, wearable technology that tell you how far you've run, where you are, how high up or deep underwater - exactly what you need if you're having an adventure holiday in Madagascar. Then there are the prestigious sports watches that tell more about your status than your heart rate or the time of day.

**M**ais qui porte une smart-watch aujourd'hui ? De Barack Obama qui arbore sa Fitbit Surge au poignet à Sir Richard Branson qui préfère sa 735XT Garmin Forerunner, en passant par Ethan Hunt, alias Tom Cruise, utilisant une Casio G-Shock pour minuter ses aventures grisantes de Mission Impossible, la montre n'est plus seulement un bel objet, c'est désormais un condensé finement conçu de technologies.

Il existe aussi la gamme prestigieuse des montres de sport qui en disent plus sur votre statut social que sur votre rythme cardiaque. Elles accompagnent les stars du sport et bien d'autres célébrités tel que Chris Froome qui porte une Rolex Sea-Dweller 16600, Daniel Craig qui a choisi une Omega Seamaster Aqua Terra et Tiger Woods une Rolex Deep Sea, boîtier 44mm, calibre 3235.

De la première montre waterproof, la Rolex Oyster créée en 1926 à la dernière Omega Ultra Deep Professional qui détient le nouveau record mondial de profondeur (pas moins de 10 928 m !). Les montres de plongée ont toujours été étroitement liées aux sports extrêmes, même si, au final, la seule profondeur que ces appareils de précision Suisse expérimenteront se limitera souvent à celle d'une piscine à débordement.

**W**ho wears a smart watch. Who doesn't? From Barack Obama seen

wearing a Fitbit Surge to Sir Richard Branson sporting a 735XT Garmin Forerunner on his wrist to Ethan

Hunt aka Tom Cruise clocking his high octane-fuelled Mission Impossible adventures on a Casio G-Shock, a watch is no longer just a pretty face but a finely-tuned piece of smart technology.

Luxury action watches are, also, an essential bit of kit, status symbol kit, that is. They are synonymous with sports stars and celebrities including Chris Froome who wears a Rolex Sea-Dweller 16600, Daniel Craig an Omega Seamaster Aqua Terra and Tiger Woods a Rolex Deep Sea, 44MM Case, 3235 Movement.

From the first waterproof watch, the Rolex Oyster created in 1926 to the latest Omega Ultra Deep Professional that has just set a new world deep sea record, diving watches have always been high octane accessories even though the only diving action that many of these sleek Swiss movement timepieces see is the bottom of an infinity pool.



The Tachimetro Ufficiale from Speedometer Official

## La Montre De Sport Suunto 5 GPS

Il s'agit d'avantage d'un coach personnel que d'une montre, la Suunto 5 GPS Sports Watch vous informe sur votre niveau physique, adapte votre entraînement personnalisé et vous indique les moments de récupération opportuns. Elle vous encourage à faire vos exercices si vous ratez une session, repère les périodes de stress et de sommeil pour que vous ayez la forme optimale en vue de votre prochaine activité sportive. Enfin, via l'option Heatmaps de l'application, la Suunto 5 met en relation les personnes actives en quête de nouvelles aventures.



## Suunto 5 GPS Sports Watch

Not so much a watch more of a caring coach, the Suunto 5 GPS Sports Watch tracks your fitness level, adapts personalised training and tells you when to allow for recovery time. It motivates you to exercise if you miss a session, tracks stress and sleep so you can be well-recovered and ready for your next sports activity. Also, via heatmaps on the app, the Suunto 5 connects active and adventurous people to a world of new routes.

## La Collection Hydrosphère

Les pièces d'horlogerie Hydrosphère ressemblent à des profondimètres (l'instrument de survie de base pour les plongeurs). Avec une seule aiguille au cadran, ces montres sont également munies d'une lunette rotative unidirectionnelle avec une valve à l'hélium et un indicateur de charge. Temps de plongée : 45 minutes, profondeur 250m.

## The Hydrosphere Collection

The Hydrosphere timepieces resemble scuba diving pressure gauges, the first survival instruments for divers. Unique with the single needle on the dial, the timepiece also features an unidirectional, rotating bezel with a helium valve and power reserve indicator. Dive time: 45 minutes, 250m depth.



## Le Tachimetro Ufficiale par Speedometer Official

Passionné par les montres de plongée, le designer Marco Gatti a créé la montre Tachimetro Ufficiale. Plus qu'une montre à la mode à l'allure sportive qu'un véritable outil pour la pratique, elle a une trotteuse divisée en quatre ainsi qu'une croix ayant des extrémités numérotées de 1 à 4, pouvant ainsi indiquer quatre heures à la fois. Elle est résistante à l'eau jusqu'à 10 m.

## The Tachimetro Ufficiale from Speedometer Official

With a passion for the world of diving watches, designer Marco Gatti launched the Tachimetro Ufficiale watch. More of a sportive-looking watch for action style on the sidelines than an actual active participant, it has a seconds hand divided into four, a cross with the numbered ends from 1 to 4, capable of marking four times simultaneously and water resistant to 10 atm.



## Garmin D2 Delta Pilot Watch

La dernière Garmin D2 Delta offre la totalité des indicateurs de navigation aux pilotes de haut vol et aux amateurs d'aviation. Avec ses fonctions élaborées pour l'aviation et le sport, ainsi qu'une mise à jour instantanée de la météo (grâce à une liaison sans fil avec un smartphone compatible), la montre Garmin D2 Delta inclut aussi une banque de stockage d'une capacité de 500 chansons, le paiement sans contact Garmin Pay et les dernières fonctions sportives (comme le suivi de votre rythme cardiaque, celui de vos activités quotidiennes et de votre entraînement sportif).



The latest Garmin D2 Delta puts global flight navigation capability on the wrists of high-flying pilots and aviation enthusiasts. With advanced aviation and sport watch functions plus at-a-glance updates on the weather working wirelessly with your compatible smartphone, the Garmin D2 Delta watch also includes storage for up to 500 songs, Garmin Pay contactless payment solution and the latest sports watch features including wrist-based heart rate monitoring, daily activity tracking and training metrics.

## Omega Seamaster Planet Ocean Ultra Deep Professional

Voici la montre qui détient le record des profondeurs ! L'Omega seamaster détient en effet officiellement le record grâce à l'aventurier Victor Vescovo qui a piloté avec succès son submersible Limiting Factor jusqu'au fond de la fosse des Mariannes au début de l'année 2019, établissant ainsi un nouveau record de plongée à 10 928m. L'Omega Seamaster Planet Ocean Ultra Deep Professional était du voyage, et sans aucun souci de fonctionnement. Pour la plupart des plongeurs, une montre résistante à 50m sera suffisante, mais c'est toujours intéressant de connaître les records.

They have been to the moon and now an Omega watch has been the furthest underwater. This is officially the world's deepest diving watch, When adventurer Victor Vescovo successfully piloted his submersible Limiting Factor to the bottom of the Mariana Trench in early 2019, the 10,928m dive set a new world record. Along for the ride – and performing perfectly at depth - was Omega's Seamaster Planet Ocean Ultra Deep Professional. For most scuba divers 50m underwater functioning is more than enough but it's good to know.



## Rolex Submariner 1962

En 1953, le plongeur français Jacques Cousteau a écrit « Le monde du silence », un livre racontant ses explorations sous-marines. Ce livre, ainsi que le film primé qui l'a suivi, ont capté l'imagination du monde et ont forgé une génération de plongeurs amateurs. La réponse de Rolex a été de créer une montre polyvalente qui, à ce jour, continue de résister au temps : la Submariner. Cette montre vintage, qui s'est vendue cette année à la vente aux enchères de Chiswick à Londres pour la somme de 26 750 £, a la particularité d'avoir une numérotation de cadran en points d'exclamation, faisant de cette montre un objet extrêmement rare et une pièce de collection.



In 1953, French diver Jacques Cousteau wrote The Silent World, a book that narrated his underwater explorations, This book and the Academy Award-winning film that followed captured the world's imagination and forged a generation of recreational divers. Rolex's response to this was to create a versatile wristwatch that still to this day continues to stand to test of time - the Submariner. This vintage watch that sold this year at Chiswick Auctions in London for £26,750 is all the more interesting because of the pointed crown guards and the exclamation mark dial, making it an extremely rare and collectable piece.



## BALNÉOFORME SPA

HOTEL COLBERT SPA & CASINO

*Offrez-vous une journée détente cet hiver!*

.....  
**ACCÈS ESPACE DÉTENTE 75 000Ar/Personne**

Piscine intérieure chauffée - Salles de fitness - Saunas finlandais - Hammam

# Les Jardins d'AMBOHIBAO

**Votre appartement 3 pièces**  
à proximité de l'aéroport

\* à partir de 320 000 000 Ar



Immobilier Conseil  
GROUPE

## Les Pavillons de l'Imerina

IMERIMANJAKA BYPASS

**Imaginez votre future maison**  
à 100m d'une école  
et à 20 minutes du centre-ville\*\*

\*\* à partir de 129 000 000 Ar

# Ikotofetsy & Imahakà

## Le Dernier Mot » The Last Laugh

Ikotofetsy sy Imahakà est le conte légendaire malgache qui se racontait jadis autour du feu. Il met en scène deux grands malins qui trouvent toujours l'occasion de s'arnaquer mutuellement. Voici une de leur mésaventure.

**I**kotofetsy, un sac fermé contenant un oiseau à la main, rencontre Imahakà avec une nouvelle bêche, bien enveloppée dans un lamba. Se demandant l'un à l'autre ce qu'ils transportaient, Ikotofetsy déclare qu'il a une poule et Imahakà qu'il porte une bêche en acier inox. Ils décident alors d'échanger. Ikotofetsy conseille de ne pas ouvrir le sac en route car la poule risque de s'enfuir et Imahaka, en retour, lui recommande de ne pas utiliser la bêche tout de suite.

Partis chacun de leur côté, ils prennent le temps de découvrir leur gain respectif. Mais d'un coup, l'oiseau s'envole et la bêche se casse.

Les jours passent et ils se rencontrent à nouveau. Ils tentent de régler leur différend par un jeu de devinettes, l'un se croyant plus futé que l'autre. Mais toutes les questions restent sans réponse. Ils décident alors d'enterrer la hache de guerre et de préparer ensemble à manger. Le repas est à peine prêt qu'ils se lancent à nouveau un défi : dormir et rêver ! Le repas revenant à celui qui fera le plus beau rêve .

Au réveil, Ikotofetsy raconte son rêve : « Je suis monté au ciel ! ». Et Imahakà : « Et bien moi, j'ai rêvé que je te voyais monter au ciel, et me suis dit que tu ne reviendrais plus et que j'allais tout manger ! ». Les deux malins se mirent à rire et finirent par partager leur repas.

Ikotofetsy sy Imahakà is a legendary Malagasy tale that used to be told sitting around the fire. It is the story of two big clever lads who always seized an opportunity to trick each other. Here is one of their misadventures.

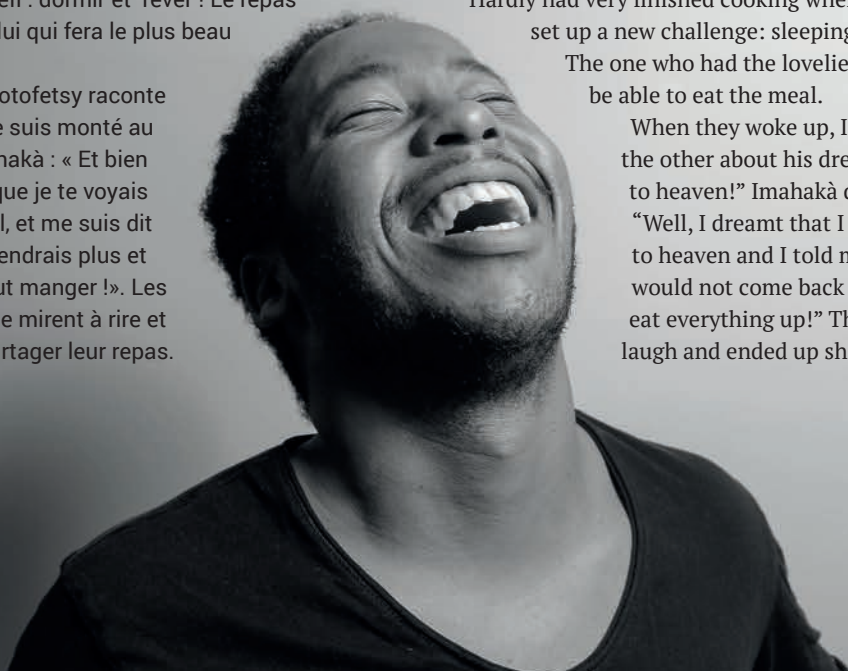
**I**kotofetsy, holding a closed bag containing a bird, came across Imahakà, who had a new spade, wrapped up in a lamba (traditional cloth). Each wondered what the other was carrying. Ikotofetsy declared he had a chicken and Imahakà that he was carrying a spade made out of stainless steel. They decided to swap. Ikotofetsy advised the other not to open the bag along the way, for fear that the chicken might escape, and Imahaka, in turn, declared that the spade should not be used immediately.

Each went on his way, taking his time before discovering what he had acquired. All at once, the bird flew off and the spade broke in two.

A few days later, they met up again and tried to settle their differences by playing a guessing game, each believing he was cleverer than the other. But all the questions remained unanswered. They then decided to settle their differences and prepare a meal together.

Hardly had very finished cooking when they decided to set up a new challenge: sleeping and dreaming! The one who had the loveliest dream would be able to eat the meal.

When they woke up, Ikotofetsy told the other about his dream: "I went up to heaven!" Imahakà did the same: "Well, I dreamt that I saw you going up to heaven and I told myself that you would not come back and that I could eat everything up!" The two started to laugh and ended up sharing the meal.



# MADAGASCAR UN COCKTAIL D'ÉMOTIONS



Déguster les produits Dzama au cœur de vos cocktails préférés, c'est accompagner votre séjour des meilleures saveurs de nos terroirs. Ces fragrances subtiles, épicées, aux parfums de vanille, de canne à sucre et de notre flore endémique, seront autant d'instantanés uniques qui accompagneront vos plus beaux souvenirs de voyage.

Bienvenue  
**Tonga soa**  
Soava dia  
Bon voyage



**DZAMA**  
dzama.mg

Za'Malagasy !

# Heureux Comme Une Palourde Happy As A Clam



## Art Culinaire

Les tananariviens raffolent de la palourde. Et ils ont raison. Ce coquillage regorge en effet de micronutriments indispensables à l'organisme. Vous pourrez en acheter tout droit sorties de l'eau sur les côtes malgaches. Et sachez dès à présent que des vacances au bord de l'océan sans manger de palourdes ne sont pas véritablement des vacances !

**L**a palourde, ou « tekateka » en malgache, se mange crue avec de la sauce vinaigrette ou encore une tranche de citron, c'est délicieux et ce mode de dégustation conserve au mieux ses différents bienfaits .

En voici quelques uns :

Elle est riche en fer : 100g de chair de palourde (environ huit à dix palourdes) couvrent 100% de nos besoins journaliers. Les personnes anémiques et les personnes sujettes aux fatigues chroniques devraient en consommer souvent.

Elle est source de vitamine B12. Cette dernière contribue fortement à la formation de globules rouges. 100g de chair de palourde couvrent sept fois nos besoins quotidiens recommandés ! Associée à la vitamine B6 et à l'acide folique, elle permet de diminuer les risques de maladies cardiovasculaires.

Enfin, elle contient une belle quantité de protéines (10.7g/100g), élément responsable de la synthèse et du renouvellement des tissus.

Alors, n'hésitez pas à la déguster sans modération.

The inhabitants of Antananarivo love to eat clams and how right they are. The shellfish is full of micro-nutrients. Along the coasts of Madagascar, you can buy them freshly caught. A seaside holiday without eating clams is not a true holiday!

**T**he clam, or tekateka in Malagasy, can be eaten raw with a vinaigrette sauce or a slice of lemon. This preparation is delicious and conserves all the benefits of the clam.

Here are a few of them:

It is rich in iron: 100g of the flesh of the clam (about 8 to 10 clams) meets 100 percent of our daily needs. People suffering from anaemia and those chronically tired should eat them often.

It is a source of vitamin B12, which contributes greatly to forming red blood cells. A hundred grams of the flesh of the clam provide seven times our recommended daily needs. Associated with vitamin B6 and folic acid, it reduces the risk of cardiovascular disease.

Finally, it contains a large quantity of protein (10.7g/100g), responsible for the synthesis and renewal of our body's tissues.

## Culinary Arts

BIENVENUE  
DANS LES HÔTELS

 TAMBOHO





 TAMBOHO  
SUITES

Lâlana RAHAMEFY Ambatonakanga

 TAMBOHO  
BOUTIK HOTEL

Tana Water Front Ambodivona

 [reservations@tambohohotels.com](mailto:reservations@tambohohotels.com)

 Tamboho Suites

 +261 20 22 694 00





## Chef Rebasy Cressent

### L'amoureux De La Cuisine

Son histoire d'amour avec la cuisine commence à l'âge de 7 ans. C'est aux côtés de sa mère que le Chef Rebasy découvre les gestes de préparation et apprend à utiliser les ingrédients malgaches pour préparer des recettes traditionnelles.

À 18 ans, il obtient son BAC. Après 2 années à l'INTH (Institut National de tourisme et d'hôtellerie), il commence sa carrière au poste de commis de cuisine dans différents établissements. En 2004, il rejoint les cuisines d'« Anjavy Lodge » en tant que Chef de partie. Sa soif d'apprendre l'amène à réaliser plusieurs formations et stages en parallèle et lui permet d'évoluer au poste de Second puis de Chef en 2008.

Le Chef Rebasy aime qualifier sa cuisine de raffinée, fraîche et respectueuse. La préparation de ses plats aux fortes influences françaises est à base de produits frais des villages voisins. Accompagnées par les fameuses épices de Madagascar, ses assiettes appellent au voyage et à la découverte.

### The Food Of Love

His love story with cooking started at the age of seven. Chef Rebasy actually first learned how to use Malagasy ingredients and prepare traditional recipes by watching his mother.

After passing his Baccalauréat (school-leaving diploma) at 18, then studying at the INTH (National Institute of Tourism and Catering), he started his career as kitchen help for various establishments. In 2004, he was taken on as assistant chef by the Anjavy Lodge. His desire to learn led him to follow several courses and internships at the same time, leading him to be promoted to deputy chef, then to chef in 2008.

Chef Rebasy refers to his cooking as being refined, fresh and respectful. His dishes, greatly influenced by French cuisine, are always prepared using fresh ingredients from the surrounding villages. Accompanied by famous Malagasy spices, his preparations are an invitation to travel and discover new horizons.



### Filet de poisson poêlé au beurre d'Ananambo et sa noisette de langouste

Taillez le filet de poisson en pavé, faites-le mariner puis sauter au beurre jusqu'à l'obtention d'une texture moelleuse. Décortiquez et taillez la langouste en noisette avant de la cuire au four. Pour l'accompagnement, faites sauter le riz et une brunoise de légumes puis ajoutez la crème et le pistou. Préparez ensuite la sauce : faites revenir à la poêle l'oignon et les brèdes mafana. Mouillez la préparation au fur et à mesure avec du fumé de poisson. En fin de cuisson, mixez le tout pour avoir une belle texture lisse. Agrémentez votre plat de quelques bâtonnets de radis pour la décoration.

### Fillet of fish pan-fried in Ananambo butter with its 'nugget' of lobster

Cut up the fish into thick slabs, leave it to marinade, then cook it with butter in the skillet until soft. Shell and slice up the lobster and cook in the oven. Serve with rice and a brunoise of finely-chopped vegetables, then add fresh cream and pistou (basil, garlic and olive oil). To prepare the sauce, fry the onions and the Brèdes mafane (paracress). Gradually liquidise the preparation with fish stock, to obtain a smooth sauce. To serve, decorate with a few slices of radish.





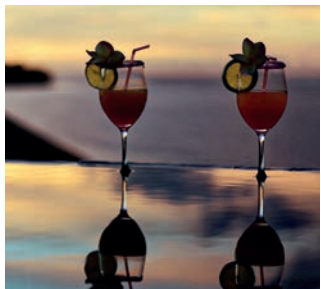
**H O M E**  
— Madagascar —  
THE RESIDENCE

# Bienvenue **CHEZ VOUS**

Résidence hôtelière de luxe  
à Nosy-be.

Louez une Villa de standing  
pour vos vacances, et profitez  
des services d'un hôtel  
haut-de-gamme à proximité,  
en toute liberté.

Plus qu'un séjour, une  
expérience pour vous sentir  
comme chez vous, même loin  
de chez vous.



SPA



RESTAURATION



ESPACE ENFANTS



WI FI

Environnement naturel et authentique en bord de mer, Services et prestations sur mesure, personnel aux petits soins, de nombreuses commodités et activités sur place, pour un confort absolu et des souvenirs inoubliables.

(261) 34 02 932 32  
(261) 34 02 934 34  
direction@home-the-residence.com  
[www.home-the-residence.com](http://www.home-the-residence.com)



# Beauté Naturelle Natural Beauty

## Anne Valérie Binguira Miss Madagascar 2019

Elue Miss des jeunes filles en 2016 lors d'un concours local puis Miss Analanjirifo en 2018, elle voulait continuer son chemin au niveau national. La principale raison pour Valérie Binguira de participer à ce concours était de porter haut les couleurs de sa région ainsi que celles de Madagascar et de faire connaître les valeurs culturelles malgaches.

After being elected beauty queen in a local competition in 2016 and Miss Analanjirifo in 2018, she decided to continue competing nationally. The main reason why Valérie Binguira took part in the competition was to be able to wear the colours of her region and of Madagascar, while promoting the values of the Malagasy culture.

### Qu'est-ce que le titre de Miss Madagascar représente pour vous?

C'est plus qu'un simple titre. Cette couronne implique des devoirs, notamment la sensibilisation des concitoyens à la protection de l'environnement, à avoir une autre vision du pays et à reconnaître la beauté de notre île. En tant que Miss Madagascar, je me dois de conscientiser mes pairs sur les valeurs ancestrales mais surtout de valoriser les cultures identitaires face à la mondialisation.

### What does this title of Miss Madagascar mean for you?

It is more than just a simple title. Wearing the crown implies duties, notably alerting my fellow citizens about the importance of protecting the environment, having another vision of the country and recognising the beauty of our island. As Miss Madagascar, it is my duty to draw the attention of my peers to the importance of respecting our ancestral values, but most of all, to highlight cultural identities in the face of globalisation.

### Avez-vous des projets concrets pour la promotion de la culture et du tourisme ?

Je vais consacrer cette année aux voyages dans les régions de Madagascar. Grâce au soutien des Offices de Tourisme et d'une agence de voyage, je vais pouvoir me familiariser avec les différentes mœurs locales. Ces déplacements me permettront de mieux connaître mon pays, ses richesses, sa culture, avant de partager aux autres.

### Do you have any concrete projects aimed at promoting culture and tourism ?

The year will be dedicated to travelling to the different regions of Madagascar. Thanks to the support of Tourist Offices and a travel agency, I will have the opportunity to become familiar with different local customs. During these trips, I will get to know my country better, its diversity and its culture and share these with others.

### Vous êtes plutôt cosmétique naturelle ou conventionnelle ?

J'opte constamment pour des produits naturels. Pour le soin du corps, j'utilise du concombre ; pour ma peau, du miel et pour le visage un masque Masonjoany (bois de Santal) de temps en temps. Pour les soins capillaires, j'utilise de l'huile de ricin ainsi que du beurre de karité pur.

### Do you prefer natural or conventional cosmetics?

I always prefer using natural products. For my body care, I use cucumber, for my skin I use honey and for my face I apply a mask of Masonjoany (sandalwood). For my haircare, I use ricin oil, along with pure shea butter.




# ONE CAR ONE WEEK END

**ZERO STRESS FROM FRIDAY NOON  
TILL MONDAY NOON**



**AS LOW AS**

**300.000<sup>AR\*</sup>**

 DAILY AND WEEKLY RATES AVAILABLE  
VAT NOT INCLUDED, SEE TERMS AND CONDITIONS

A GROUP SMTP COMPANY

+261 32 03 099 99

✉ reservation@idrental.mg

📍 Ex-silo, route Digue Andohatapenaka

🌐 www.idrental.mg

## Farehitra

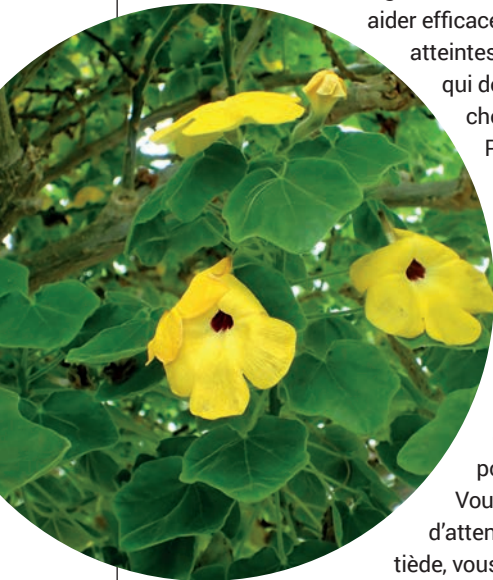
### Parce Que Vous Le Valez Bien Because You're Worth It

Cette plante originaire de Madagascar appelée *Uncarina grandidieri* est une solution capillaire idéale : elle traite la chute des cheveux, la séborrhée ainsi que les pellicules.

Synonyme de divinité, les cheveux longs sont souvent un rêve inassouvi pour certains. Mais ne parlons pas trop vite ! La nature a encore bien fait les choses : le farehitra ou farehitsy, comme disent les habitants du Sud de Madagascar, est une plante qui peut aider efficacement les personnes atteintes de calvitie ou ceux qui désirent avoir les cheveux longs.

Pour un rendu satisfaisant, mettez une poignée de feuilles séchées dans un grand bol d'eau et faites bouillir le tout pendant cinq minutes. Utilisez ensuite le mélange pour laver vos cheveux.

Vous n'avez pas besoin d'attendre que l'eau devienne tiède, vous pouvez ajouter de l'eau froide jusqu'à obtenir la bonne température. Avec une utilisation fréquente (comme une fois par semaine), vos cheveux retrouveront leur pureté et gagneront en longueur plus rapidement. La lotion ainsi obtenue par la macération des feuilles prévient également de la chute des cheveux et élimine les pellicules.



**The plant called *Uncarina grandidieri*, native to Madagascar, is the ideal solution to all sorts of hair problems. It is used to speed up growth, treat hair loss, seborrhoea and dandruff.**

A symbol of divinity, long hair is often just a dream for some. But hold on! Once again, Mother Nature can come to your rescue: farehitra or farehitsy, as it is called in the south of Madagascar, is a plant that can effectively treat going bald or give a helping hand to those wishing to grow their hair long.

For best results, place a handful of dried leaves in a large pot of water and boil for five minutes. Use the mixture next time you wash your hair. No need for the water to cool down, you can simply add cold water until you achieve the right temperature. Used frequently (once a week), the plant will help your hair to recover its purity and speed up growth. The lotion obtained if you let the leaves macerate also prevents hair loss and eliminates dandruff.

## Hazonjanaty

### Un Remède Miraculeux A Miracle Cure

Se pourrait-il qu'à Madagascar, il existe un remède simple contre le rhume ? Et c'est fait de bois ? Réduit en poudre, le bois Hazonjanaty agit efficacement contre le rhume. C'est un allié des voies respiratoires.

Avec ce temps capricieux, qui bien souvent oublie de suivre le rythme des saisons, éviter le rhume est presque impossible. Heureusement, la nature nous offre un remède pour soulager les maux rapidement et d'une manière naturelle qui plus est : Hazonjanaty est un simple bout de bois utilisé surtout par les gens du Sud.

Respiration difficile ? Grattez ce bois sur une pierre rugueuse et prenez la poudre avec un doigt. Répartissez-la ensuite sur l'extérieur des narines ainsi que sur le sinus juste entre vos deux sourcils. Vous n'avez pas à le nettoyer si vous restez au lit, sinon comptez dix minutes au minimum d'application. N'ayez crainte si le nez coule abondamment après le temps de repos, c'est l'effet recherché et voulu. Une fois débouché, vous pourrez alors respirer normalement avec le nez et votre rhume disparaîtra comme il était venu. Ce remède miracle peut être appliqué dès qu'une gêne se fait sentir au niveau de la respiration.

**Could it be that in Madagascar there is a simple cure for the common cold ? And it's made of wood ? Reduced to a powder, Hazonjanaty wood acts effectively against colds as an ally of the respiratory tract.**

With capricious weather, which often forgets to follow the rhythm of the seasons, avoiding colds is almost impossible. Fortunately, nature offers us a remedy to relieve discomfort quickly and in a natural way: Hazonjanaty is a simple piece of wood used mainly by people from the south.

Difficulty breathing? Scrape this wood on a rough stone and take the powder with a finger. Then spread it over the outside of the nostrils and on the sinus just between your two eyebrows. You do not have to remove it if you stay in bed, otherwise allow at least 10 minutes of application. Don't worry if the nose runs profusely after the rest period, this is the desired effect. Once cleared, you can then breathe normally with your nose and your cold will disappear. This miracle remedy can be applied as soon as breathing becomes uncomfortable.





# LES NOUVEAUX MAXISCOOTERS

JOYMAX-Z 300



CITYCOM 300i



HD 300i



CRUISYM 300i



A partir de  
**AR 18 900 000 TTC**

GARANTIE  
**2**  
ANS  
OU 24 000km



Immeuble STTA Morarano Alarobia  
Antananarivo - 101 MADAGASCAR

Tél : 020 23 600 00 - Mob: +261 32 07 179 48/61  
e-mail: commercial@motostore.mg motostore.mg

www.motostore.mg

TECHNOLOGY

URBAIN

# Jeju voatavo

## Jouez-Le Encore Une Foix

### Play It Again

Photo © : BillVriesema

Musique

Instrument de musique traditionnel malgache tombé en désuétude, le Jeju voatavo reste aujourd'hui un simple objet de décoration. Mais ce serait sans compter sur quelques musiciens qui rêvent de le faire revivre .

**C**onnu également sous le nom de « Lokanga voatavo », le son de cet instrument est produit par pincement. Instrument de la famille des cordophones, il comprend unealebasse comme caisse de résonance et un bâton muni de chevalets qui servent à maintenir les cordes et à accorder l'instrument. Auparavant, les cordes (au nombre de un à deux) étaient en sisal ou en fibre de raphia. De nos jours, l'instrument comporte 11 à 13 cordes, en acier, une évolution qui a amélioré sa sonorité.

De taille variable, il peut atteindre 50 à 80 cm de longueur. Autrefois, le Jeju voatavo était joué uniquement par les esclaves puisque le Valiha était réservé aux nobles. On ne l'utilisait pas dans les cérémonies mais seulement dans les chants récitatifs et les contes. Les bergers en jouaient également dans les champs.

La façon de jouer à cet instrument-citrouille (ou citharède) est la suivante : laalebasse sert d'amplificateur et est pressée contre la poitrine et le bâton, descendant de biais, offre trois ressauts : à l'index, au médium et à l'annulaire. La corde est pincée par le médium de la main droite qui supporte le manche. La cithare sur bâton aurait une origine africaine, elle est surtout présente dans la partie sud de Madagascar ainsi que dans les hautes terres.

An instrument threatened with extinction, the Jeju voatavo can be found in many households as a simple object of decoration. It is a traditional Malagasy musical instrument that some are trying to revive.

**A**lso known as the 'Lokanga voatavo', this is an instrument played autonomously, belonging to the family of string instruments. It produces a sound when you pluck the strings. It consists of a calabash used as a sound box and a stick, with bridges fixed to the neck, that support the strings and make it possible to tune the instrument. In the past, the strings, only one or two in number, were made of sisal or raffia fibres. Nowadays, the instrument has between 11 and 13 strings made of steel, an evolution which has greatly improved the quality of the sound produced.

Of varying sizes, it can be between 50 and 80cm in length. The Jeju voatavo used to be played by slaves, since the Valiha was reserved for nobles. It was not played during ceremonies, but only to accompany singing and telling of tales and shepherds also used to play it out in the fields.

Zithers are referred to as 'Mpilalao'. The way to play this pumpkin-instrument is as follows: the calabash serves as an amplifier, it is held against the chest and the stick is slid down diagonally, using three fingers. The strings are plucked by the middle finger of the right-hand, which supports the stick. This zither on a stick, which apparently originated in Africa, can be found in the south of Madagascar, as well as on the high plateaus.

Music



*L'expérience  
du Luxe*

AU COEUR DE LA LUXURIANTE  
CÔTE EST DE LA GRANDE ÎLE

hello



AZURA GOLF RESORT & SPA ★ ★ ★ ★ ★

✉: [commercial@azuragolf.mg](mailto:commercial@azuragolf.mg) et [info@azuragolf.mg](mailto:info@azuragolf.mg) 🌐: [www.azuragolf.mg](http://www.azuragolf.mg)

☎: + 261 33 37 420 66 • + 261 34 05 420 66 • + 261 32 03 420 66 - RN5 PK 60 - FOULPOINTE



Uroplatus  
sikorae

## Le Gecko Mousse À Queue Foliacée

## The Leaf-Tailed Gecko

Faune

Les forêts humides de l'Est et du Nord-Est de Madagascar abritent une espèce de gecko bien particulière. De la famille des Gekkonidae et du genre Uroplatus, ce gecko est connu sur la grande île sous l'appellation de « gecko-mousse à queue foliacée », bien que son nom scientifique soit Uroplatus sikorae.

Avec ses 15cm, ce gecko est recouvert d'une peau qui peut être de couleur noir, beige, brun, mais toujours avec des motifs qui lui permettent de se fondre au milieu des lichens et des écorces d'arbre. Sa queue est, comme son nom l'indique, allongée en forme de spatule. Cette espèce est capable de rester plusieurs heures sans bouger grâce à ses pattes adhésives. C'est cette fonction de camouflage qui lui permet alors de trouver des insectes pour se nourrir (Comme les blattes et les araignées) mais aussi de survivre à ses prédateurs. D'autant plus que c'est un animal strictement nocturne qui ne se déplace qu'une fois la nuit tombée et uniquement dans les arbres.

L'Uroplatus sikorae est une espèce qui ne peut pas survivre dans les zones où sévit la déforestation, c'est pourquoi les feux de brousse et l'activité du charbon constituent une menace pour ce gecko. Fort heureusement, ce gecko-mousse ne fait aujourd'hui l'objet que de préoccupation mineure d'après l'UICN. En effet, la majeure partie des individus se trouvent dans des aires protégées, notamment à Analamazaotra, Anjanaharibe-Sud, Manongarivo ou encore la Montagne d'Ambre.

Prime remercie WWF pour l'élaboration de ce texte et les photos.

Fauna

The rainforests of eastern and north-eastern Madagascar are home to a very special species of gecko. From the Gekkonidae family and the Uroplatus genus, this gecko is known on the Big Island as the leaf-tailed gecko, although its scientific name is Uroplatus sikorae.

With its 15cm length, this gecko is covered with a skin that can be black, beige or brown but always with patterns that allow it to blend in the middle of lichen and tree bark. Its tail is, as the name suggests, elongated and has the shape of a spatula. This species is able to lie still for many hours thanks to its sticky feet. This camouflage function allows it to find insects to eat (such as cockroaches and spiders) and to survive its predators. Also it is a strictly nocturnal animal that moves only after dark, and only in the trees.

Uroplatus sikorae is a species that cannot survive in deforested areas, so slash and burn, and charcoal activity are a threat to this gecko. Fortunately, the danger for this species is only of minor concern, according to IUCN. Actually, most of them are living within protected areas, such as Analamazaotra, Anjanaharibe-Sud, Manongarivo or Montagne d'Ambre.

Prime thanks WWF for developing this text and pictures.








*LE MUST*  
en plein centre ville



+261 2022 313 20 

4 Rue Rabehevitra  
Immeuble Fumaroli Antaninarenina  
ANTANANARIVO 

tanahotel@moov.mg 

[www.tana-hotel-madagascar.com](http://www.tana-hotel-madagascar.com) 

31 chambres - suites | bar | lobby | wifi | salle de séminaire | centre de bien-être



Photos © : R.Bohan Transcontinent

Andasonia  
grandidieriMère De  
La ForêtMother Of  
The Forest

## Faune

Il existe neuf espèces de baobabs dans le monde : une en Australie, une commune à l'Afrique et à Madagascar, les autres sont endémiques à Madagascar, île que l'on appelle souvent aussi « île aux baobabs ».

Son nom scientifique « *Andasonia grandidieri* », rend hommage au botaniste et explorateur français, Alfred Grandidier (1836-1921). Voici quelques informations sur cet arbre majestueux : son tronc cylindrique peut atteindre jusqu'à 30 mètres de haut et 7 mètres de diamètre ! Seules les branches couronnant le tronc sur la partie supérieure portent les fruits. Grands, ovales, bruns, recouverts d'une sorte de velours et cassant facilement, ils contiennent des graines comestibles en forme de haricot et sont riches en huile. L'arbre perd ses feuilles en saison sèche et la repousse reprend au début de la saison pluvieuse en décembre. Si vous cherchez le plus grand baobab de la planète, vous le trouverez dans le parc de Reniala (signifiant en malgache « mère de la forêt ») situé dans la partie Ouest de l'île, dans la région de Morondava. Sachez qu'il est difficile de déterminer l'âge d'un baobab à l'aide de ses cercles annuels de croissance (méthode de dendrochronologie). On a recourt alors à la datation au carbone 14, une méthode coûteuse mais extrêmement fiable pour ce genre de recherches scientifiques. Ainsi, on a pu observer que ces arbres étaient plusieurs fois centenaires, voire millénaires.

L'allée des baobabs, à une vingtaine de kilomètres au Nord de Morondava, est une attraction touristique mondiale et c'est l'un des sites les plus visités de la région, surtout au coucher du soleil. Actuellement, cette espèce est classée en danger d'extinction (EN) sur la liste rouge de l'UICN. Protégeons-la !

Prime remercie ANG pour l'élaboration de ce texte.

## Fauna

There are nine species of Baobab existing in the world: one in Australia, one common to Africa and Madagascar and the others endemic to Madagascar, the island often being referred to as 'Baobab island'.

The scientific name gives homage to the French botanist and explorer Alfred Grandidier (1836-1921). Reniala (which, in Malagasy means 'mother of the forest') is the largest of the planet's baobabs. It is to be found mainly in the west of the island, in the region of Morondava. Its cylindrical trunk can grow up to a height of 30m, with a diameter of 7m! Only the branches crowning the trunk at the top of the tree bear fruit. These, which are large, brown, oval-shaped and covered with a velvety layer, break open easily to reveal kidney-shaped seeds that are edible and rich in oil. The tree sheds its leaves during the dry season and these start to grow once more in December, at the start of the rainy season.

It is difficult to determine the age of a baobab using annual growth rings (dendrochronology), so carbon 14 dating is often applied, a costly but extremely reliable method for this type of scientific research. It has thus been observed that these trees can live for several hundreds, even thousands, of years.

Baobab alley, situated 20km or so to the north of Morondava, is a world-famous tourist attraction and one of the most frequently visited sites in the region, particularly beautiful at sunset. Currently, the species is listed as being in danger of extinction (EN) on the red list of the UICN, so let's protect it!

Prime thanks ANG for providing this text.



**RESERVATIONS/BOOKINGS**

+261 20 22 254 80

info@tsangatsangahotel.com

www.tsangatsangahotel.com

2, rue Reallon - Tsaralalana - Antananarivo - Madagascar

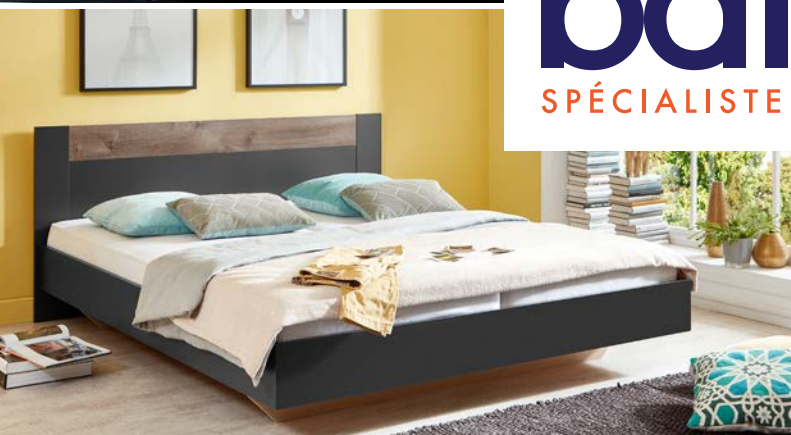
Offre spéciale lecteurs valable jusqu'au 31/10/19 avec le CODE PROMO RESAPRIME19

**Chic et urbain,**  
L'hôtel vous offre tout le **confort**  
pour vos séjours touristiques ou  
d'affaires **dans la capitale.**

**Urban chic,**  
elegant and **comfortable:**  
Book your stay for your leisure or  
business trips **in the capital city.**



**ballou**<sup>®</sup>  
SPÉCIALISTE D'INTÉRIEUR



SALON & MEUBLE • DÉCORATION • LITERIE • LINGE DE MAISON • USTENSILE DE CUISINE • PETIT ELECTROMENAGER • FILM VITRAGE & STORE • REVÊTEMENT DE SOL

# Détection De Drogues Et De Traces D'explosifs



# Detection Of Drugs And Traces Of Explosives



**Ces dernières années, les trafics de drogues et d'explosifs ont connu une croissance considérable. Les zones sensibles telles les ports, aéroports, ambassades, les frontières et tout endroit où les échanges sont importants, sont les plus vulnérables. Ces derniers se tournent dorénavant vers les matériels de détection de drogues et de traces d'explosifs pour lutter contre les transits illégaux.**

**E**n seulement quelques secondes, drogues, traces d'explosifs, et tout autre substance dangereuse sont détectés et identifiés par des appareils conçus par des sociétés spécialistes dans le domaine de la lutte contre les trafics de stupéfiants.

Comme le basculement vers le numérique semble inévitable, il est primordial de mettre en place un dispositif permettant une protection efficace, puisque les données sont de plus en plus confidentielles.

L'utilisation de ces machines ont permis de déjouer de nombreuses tentatives de transits illégaux dans de nombreux Etats, apportant sur le long terme une meilleure sécurisation des échanges commerciaux, gage de la stabilité du développement économique mondial.

Les recherches incessantes dans le domaine ont donné naissance à des matériels de plus en plus sophistiqués et performants, face à des trafiquants plus ingénieux et plus nombreux que jamais durant la dernière décennie.

Directeurs de la sécurité, gendarmerie, agents des douanes..., tous, s'accordent sur l'importance de renforcer la collaboration entre entité publique et privée afin d'optimiser les dispositifs de sécurité dans toutes les zones stratégiques de chaque Etat.

**In recent years, trafficking in drugs and explosives has increased considerably. Sensitive areas such as ports, airports, embassies, borders and any place where trade is important are the most vulnerable. The latter are now turning to drug and explosive trace detection equipment to combat illegal transits.**

**I**n just a few seconds, drugs, traces of explosives, and any other dangerous substances are detected and identified by devices designed by companies specialising in the fight against drug trafficking.

The use of these machines has made it possible to thwart a large number of attempts at illegal transit in many countries, providing better long-term security for trade, which is a guarantee of the stability of global economic development

Continuous research in this field has given rise to increasingly sophisticated and efficient equipment, faced with more ingenious and more numerous traffickers than ever before over the past decade.

Security directors, police, customs officers, etc., all agree on the importance of strengthening collaboration between public and private entities in order to optimise security measures in all strategic areas of each state.

Prime Magazine remercie TEKNET GROUP pour l'élaboration de ce texte.

» Prime Magazine would like to thank TEKNET GROUP for the preparation of this text.

Mail : [commercial@teknetchgroup.com](mailto:commercial@teknetchgroup.com) - Tel.: 020 23 334 45 - 032 03 313 14

# SOLUTIONS DE DÉTECTION DE TRACES D'EXPLOSIFS ET DE STUPÉFIANTS



## Points forts

- Technologie IMS
- Interface facile à utiliser :  
formation minimale requise
- Peu encombrant, léger et portable
- Batterie échangeable à chaud
- Disques de prélèvement à usage unique



**IONSCAN 500DT**  
DÉTECTEUR DE TRACES D'EXPLOSIFS ET  
DE DROGUES DANS UN SEUL APPAREIL

**IONSCAN™ 600**  
DÉTECTEUR DE TRACES D'EXPLOSIFS



smiths detection



**teknet**  
group

Votre Partenaire Technologique & Numérique



Teknet Group Madagascar



@GroupTeknet



Teknet Group

Immeuble Trade Tower  
3 è étage Alarobia  
020 23 334 45 / 032 03 313 14  
commerciaux@teknetgroup.com

# FIARO

VENTURE CAPITAL

- SINCE 1989 -



hira  
SOLUTIONS

## *Pour ceux qui aiment l'action*

Depuis 30 ans, nous finançons  
vos projets d'entreprise

direction@fiaro.net - www.fiaro.net  
Antananarivo Madagascar

# MADAGASCAR,

Terre de merveilles  
Land of wonders



**\$ 13 millions**

Fonds de dotation  
**Endowment fund**

**4**

Pays d'intervention

Madagascar, Comores, Maurice, Seychelles

**Countries of intervention**

Madagascar, Comoros, Mauritius, Seychelles

**\$ 1,2 million**

Subventions annuelles  
**Annual funding**

**+2100**

Projets financés depuis 1996

**Supported projects since 1996**

La Fondation Tany Meva mobilise et octroie les financements des actions de développement économique, social et environnemental des communautés pour une gestion durable des ressources naturelles.

The Tany Meva Foundation mobilizes and provides funding for community economic, social and environmental development actions for sustainable management of natural resources.

Pour plus d'information

(politique, appel à projets, apport au capital, partenariat),  
prière de nous contacter au :

For more information

(policy, call for projects, contribution to capital, partnership),  
please feel free to contact us to :

 [contact@tanymeva.org](mailto:contact@tanymeva.org)

 [www.tanymeva.org](http://www.tanymeva.org)

  Fondation Tany Meva

Fondation  
**Tany Meva** 



All photos © Sandrine Turpin

## La Musique *Du Soleil*

La première tournée nationale du groupe Atsi-Mözika s'est déroulée pendant l'été, soutenue par le réseau des Alliances Françaises du pays. Les 16 jeunes artistes musiciens auteurs compositeurs interprètes qui composent le groupe ont participé à une aventure extraordinaire à travers le pays.

## Music *Of The Sun*

The first national tour of the group Atsi-Mözika took place, in the summer, supported by the country's Alliances Françaises network. The 16 young artists, musicians, songwriters, composers and performers who make up the group participated in an extraordinary adventure across the country.





### Un projet un peu fou

L'objectif du projet était de réunir des jeunes musiciens compositeurs interprètes d'univers et de sensibilités musicales différentes au sein d'un même groupe. Un défi qu'a relevé l'Alliance Française de Tuléar et le Vakok'Arts Trano à travers le laboratoire musicale "Atsi Mözika" dès septembre 2018. Ce projet d'identification de la nouvelle scène musicale du grand sud de Madagascar a été soutenu par le Fonds Commun d'appui à la Société Civile Malagasy, composé de la GIZ (Coopération Allemande), de l'Union Européenne, de l'Ambassade de France et de la Principauté de Monaco.

En neuf mois et avec plus de 40 scènes découvertes dans les quartiers, près de 80 jeunes artistes de Tuléar et de la Région ont été repérés. Après 4 résidences de création accompagnées par des professionnels de la musique, comme la famille Njava, Silo Andrian, Rolf Oely, camel Zekri, Talike Gelle, ce sont 16 jeunes artistes qui ont été sélectionnés pour participer à la tournée nationale "Atsi-Mözika".

### Atsi-Mözika comparé à Fela Kuti !

Accompagné par Dozzy Njava à la direction artistique du groupe dès février 2019, Atsi-Mözika a réussi à créer et constituer un répertoire de compositions écrites par ces jeunes artistes de Tuléar (groupes Belongo, Natior'all...)

La musique d'Atsi-Mözika est imprégnée de la diversité culturelle de la région Atsimo-Andrefana :

Vezo, Antandroy, Masikiro... Les instruments traditionnels du grand sud comme les marovany, lokanga ou kabosy s'accordent au saxophone, trompette et guitare électrique. Le tsapiky vibre aux rythmes funk, jazz et rock pour créer une fusion réussie et spectaculaire.

A ce répertoire original se mixe également danse traditionnelle et chansons "scénographiées" à l'image de la chanson Malaso où un brigand en tenue traditionnelle antandroy arrive sur scène.

Bien qu'il soit comparé à Fela Kuti, inventeur nigérien de l'afro-beat, le groupe a bel et bien une identité unique.

**L'objectif du projet était de réunir des jeunes musiciens compositeurs interprètes d'univers et de sensibilités musicales différentes.**

### A slightly crazy project

The objective of the project was to bring together young musician-composers from different worlds and musical backgrounds within the same group, a challenge that the Alliance Française de Tuléar and the Vakok'Arts Trano took up through the 'Atsi-Mözika' music laboratory in September 2018. This project to identify the new music scene in the far south of Madagascar was supported by the Fonds Commun d'Appui à la Société Civile Malagasy, composed of the GIZ (German Cooperation), the European Union, the French Embassy and the Principality of Monaco.

In nine months and with more than 40 stages discovered in the neighbourhoods, nearly 80 young artists from Tuléar and the Region have been identified. After four creative residencies accompanied by music professionals, such as the Njava family, Silo Andrian, Rolf Oely, camel Zekri, Talike Gelle, 16 young artists have been selected to participate in the national tour 'Atsi-Mözika'.

### Atsi-Mözika compared to Fela Kuti

Accompanied by Dozzy Njava as artistic director of the group since February 2019, Atsi-Mözika has succeeded in creating and constituting a repertoire of compositions written by these young artists from Tuléar (Belongo, Natior'all groups).

The music of Atsi-Mözika is imbued with the cultural diversity of the Atsimo-Andrefana region: Vezo, Antandroy, Masikiro. The traditional instruments of the great south like the marovany, lokanga or kabosy match the saxophone, trumpet and electric guitar. The tsapiky vibrates to funk, jazz and rock rhythms to create a successful and spectacular fusion.

This original repertoire is also mixed with traditional dance and 'scenographed' songs like the Malaso where a brigand in traditional antandroy outfit arrives on stage. Although compared to Fela Kuti, Nigerian inventor of Afro-beat, the group does have a unique identity.

**The objective of the project was to bring together young musician-composers from different worlds and musical backgrounds.**





### Tournée nationale

Moramanga, Tamatave, Tana, Antsohiy, Diego, Antsirabe, Ambositra, Hôtel Mikéa Lodge à Salary Bay, 8 villes et 12 concerts pour conquérir le cœur des Malagasy. Le concert dans le cadre de la fête de la musique dans la région de Sofia, à Antsohiy, restera un souvenir inoubliable. Rencontre avec des élèves à Tamatave, des ateliers en milieu scolaire autour de la découverte et de l'initiation à la musique du sud ont été mis en place par l'Alliance Française de Tamatave dans le cadre de la tournée nationale.

### Premières expériences pour les artistes en devenir

Atsi-Mözika a offert sa musique à plus de 5000 personnes à travers l'île. Réservés et bouche-bées au début des concerts, le public s'est laissé transporter par la musique entraînante de Atsi-Mözika. Pour certains, cette musique est nouvelle et ils n'ont jamais entendu ce genre musical. "Les rythmes traditionnels sont bien là mais ce n'est pas la musique que j'écoute" dit un des spectateurs. A l'image du groupe et du projet de laboratoire musical, Atsi-Mözika et sa musique portent des valeurs de partage et d'ouverture sur l'autre et sur le monde. Le début, donc, d'une aventure musicale également pour le public de Madagascar.

Tous les acteurs sont partants pour poursuivre l'aventure Atsi-Mözika. Ils veulent faire voyager Atsi-Mözika à Madagascar et à l'étranger. L'Alliance Française de Tuléar et le Vakok'Arts Trano, producteurs de Atsi-Mözika, continueront à soutenir ce jeune et prometteur groupe et à déployer leur énergie pour faire voyager sa musique hors de la grande île.

Un grand merci à nos partenaires d'exception, Mikéa Lodge et Chocolaterie Robert, sans qui, cette tournée n'aurait pas pu être réalisée.

### National Tour

Moramanga, Tamatave, Tana, Antsohiy, Diego, Antsirabe, Ambositra, Mikéa Lodge Hotel in Salary Bay, 8 cities and 12 concerts to conquer the heart of the Malagasy people. The concert as part of the music festival in the Sofia region, in Antsohiy, will create an unforgettable memory. Meeting with students in Tamatave, workshops in schools on the discovery and initiation to southern music were organised by the Alliance Française de Tamatave as part of the national tour.

### First experiences for emerging artists

Atsi-Mözika has offered its music to more than 5000 people across the island. Reserved and anticipating at the beginning of the concerts, the audience was transported by the lively music of Atsi-Mözika. For some, this music is new and they have never heard it before. "The traditional rhythms are there, but it's not the music I'm listening to," says one of the spectators. Like the group and the music laboratory project, Atsi-Mözika and its music carry values of sharing and openness to others and to the world. The beginning, therefore, of a musical adventure also for the public in Madagascar.

All the participants are ready to continue the Atsi-Mözika adventure. They want to take Atsi-Mözika on a trip to Madagascar and abroad. The Alliance Française de Tuléar and the Vakok'Arts Trano, producers of Atsi-Mözika, will continue to support this young and promising group and to deploy their energy to make its music travel outside the big island.

Many thanks to our exceptional partners, Mikéa Lodge and Chocolaterie Robert, without whom this tour would not have been possible.

Prime remercie Mikea Lodge pour les informations apportés à ce texte » Prime thanks Mikea Lodge for the informations provided in this text.

DECLÉOR  
PARIS  
LA PEAU · LE CORPS · L'ESPRIT



SEPTEMBRE RADIEUX  
AVEC  
DECLÉOR  
PARIS

Retrouvez vos produits  
préférés en coffret  
HYDRA FLORAL  
&  
PROLAGENE LIFT



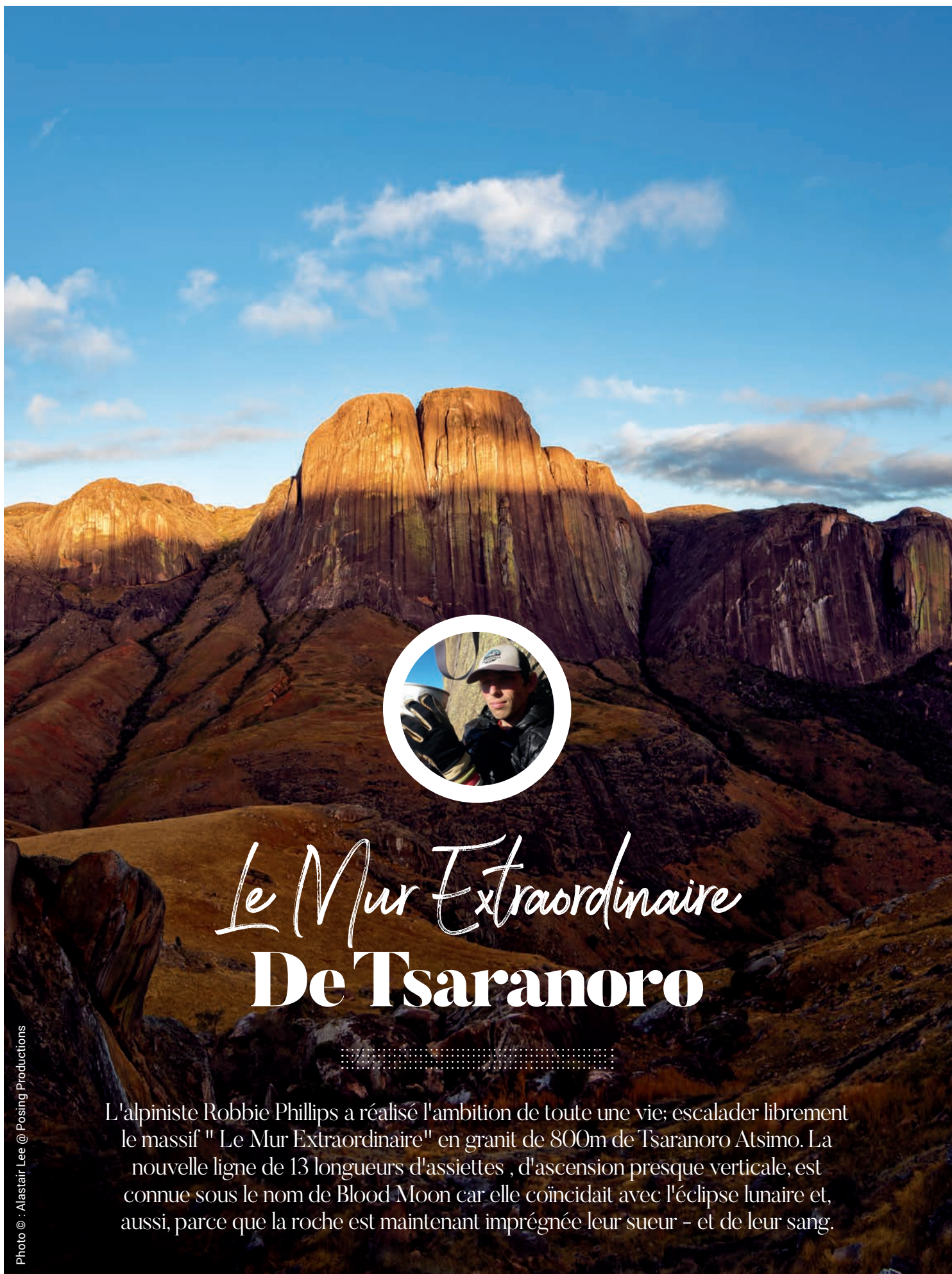
100% NATURELLE

D'origine huiles essentielles

WWW.DECLÉOR.COM

Découvrez vos soins visage et corps dans les INSTITUTS & SPA

 Distributeur exclusif / [oddis@edl.mg](mailto:oddis@edl.mg)



# Le Mur Extraordinaire De Tsaranoro



L'alpiniste Robbie Phillips a réalisé l'ambition de toute une vie; escalader librement le massif " Le Mur Extraordinaire " en granit de 800m de Tsaranoro Atsimo. La nouvelle ligne de 13 longueurs d'assiettes , d'ascension presque verticale, est connue sous le nom de Blood Moon car elle coïncidait avec l'éclipse lunaire et, aussi, parce que la roche est maintenant imprégnée leur sueur - et de leur sang.

Photo © : Alastair Lee @ Posing Productions





# Wonderwall Of Tsaranoro

.....

Climber Robbie Phillips achieved a lifetime ambition to scale the massive 800m granite 'wonderwall' of Tsaranoro Atsimo. His team's new 13-pitch line of near vertical ascent is known as Blood Moon as it coincided with the lunar eclipse and, also, because the rock is now steeped with their sweat - and blood.



All photos © : Alastair Lee @ Posing Productions

**Quels sont les aspects de l'escalade qui vous inspirent ?**

J'adore plein de choses dans l'escalade, mais franchement, ce qui m'attire le plus c'est le défi. Quand je grimpe, il y a la paroi et il y a moi. Bien sûr, il peut y avoir un ami ou un partenaire d'escalade qui tient la corde ou qui m'assure en cas de chute, mais à la fin de la journée, c'est moi qui prends la décision de continuer, c'est mon corps qui escalade la paroi et c'est mon esprit qui garde le calme quand les choses deviennent difficiles. En général, l'échec ne tient qu'à moi, donc tout dépend du niveau de préparation et d'entraînement pour la tâche que j'ai décidé d'accomplir.

**What is it about climbing that inspires you?**

There's so much I love about climbing, but honestly the one thing that really fascinates me about it is the challenge. When you climb, it's just you and the wall. Of course, you might have a friend or climbing partner holding your rope or spotting you in case you fall, but at the end of the day, it's your decision to pull on, it's

your body that moves up the wall and it's your mind that keeps things together when things get tough. There are generally few reasons for failure other than yourself, and so it comes down to how well you trained and prepared yourself for the task at hand.

**En tant qu'alpiniste professionnel, combien de temps passez-vous à voyager ?**

Je voyage beaucoup, peut-être en moyenne six mois par an hors du Royaume-Uni, mais même lorsque je suis là-bas, je suis souvent loin de ma ville natale, Édimbourg, pour pratiquer l'escalade dans différentes régions du pays.

**As a professional climber how much time do you spend travelling?**

I travel a lot, perhaps on average six months of the year away from the UK, but even when I'm there I am often away from my hometown of Edinburgh, climbing in different areas around the country.

**Franchement, ce qui m'attire le plus c'est le défi. Quand je grimpe, il y a la paroi et il y a moi.**

**Honestly, the one thing that really fascinates me about it is the challenge. When you climb, it's just you and the wall.**

**Vous voyagez léger ? Ou alourdi par des cordes et des mousquetons ?**

Hahaha! Cela dépend du type d'escalade que je vais faire. Si je pars en vacances d'escalade sportive, je peux me permettre de voyager assez léger, un sac marin rempli de vêtements, des dégaines, un harnais et quelques paires de chaussures d'escalade. Si je vais faire du bloc, je dois alors emporter d'énormes matelas d'alpinisme, ce qui peut être un peu pénible quand je dois faire la moitié du tour du monde. Mais lorsque je participe aux Expeditions *Big Wall*, je suis obligé d'apporter plusieurs sacs de marin ou sacs de sport remplis à ras bord de matériel d'escalade

**Travel light? Or weighed down by ropes and carabiners?**

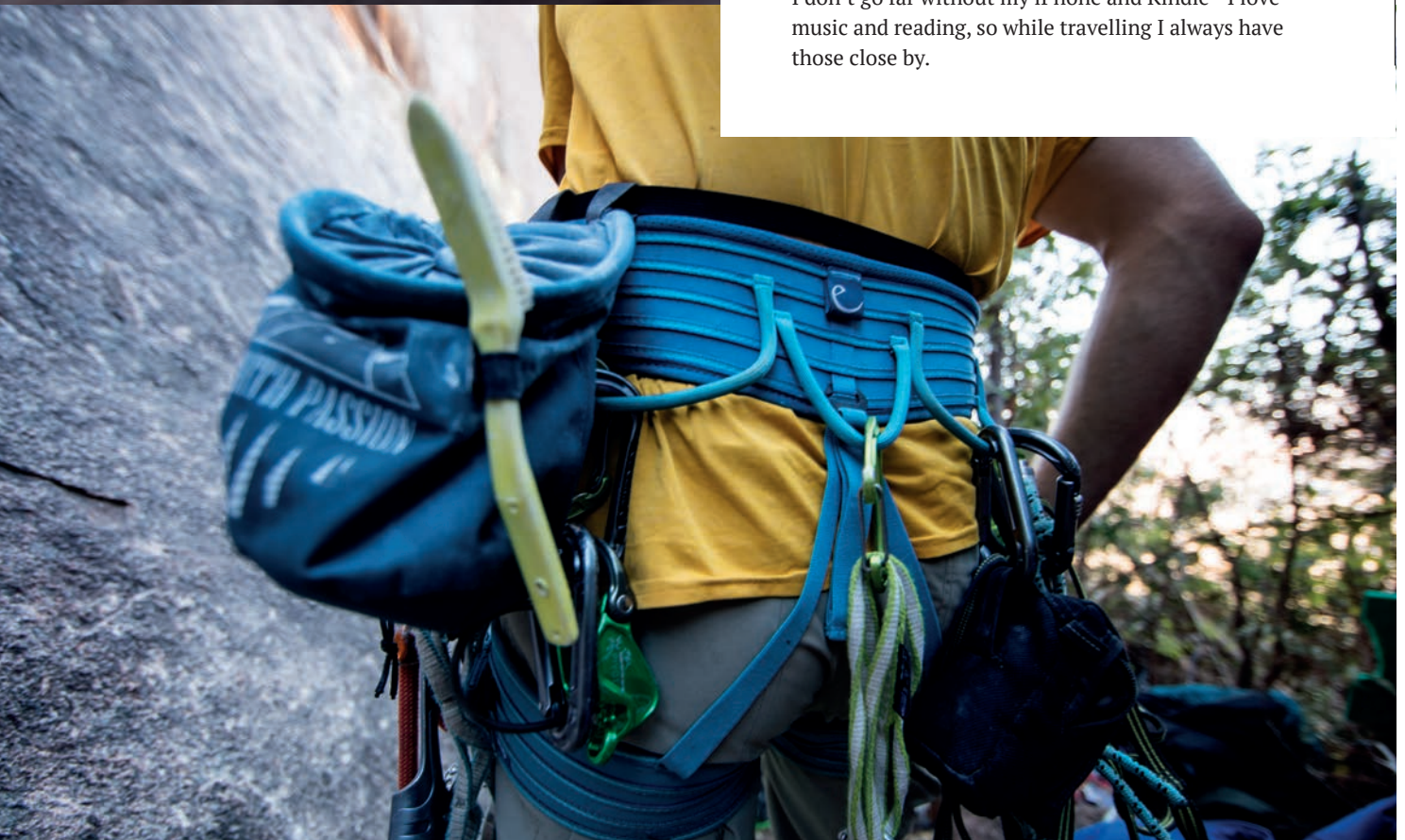
Hahaha! Well that depends on the kind of climbing trip. If I am going on a sport climbing holiday then I can afford to be pretty lightweight, a duffel bag filled with clothes, some quickdraws, a harness and a few pairs of climbing shoes. If I'm going bouldering then I need to bring huge boulderpads, which can be a bit of a pain lugging half-way around the world. But when I go on Big Wall Expeditions, I have to bring multiple duffel bags and haul bags filled to the brim with climbing gear.

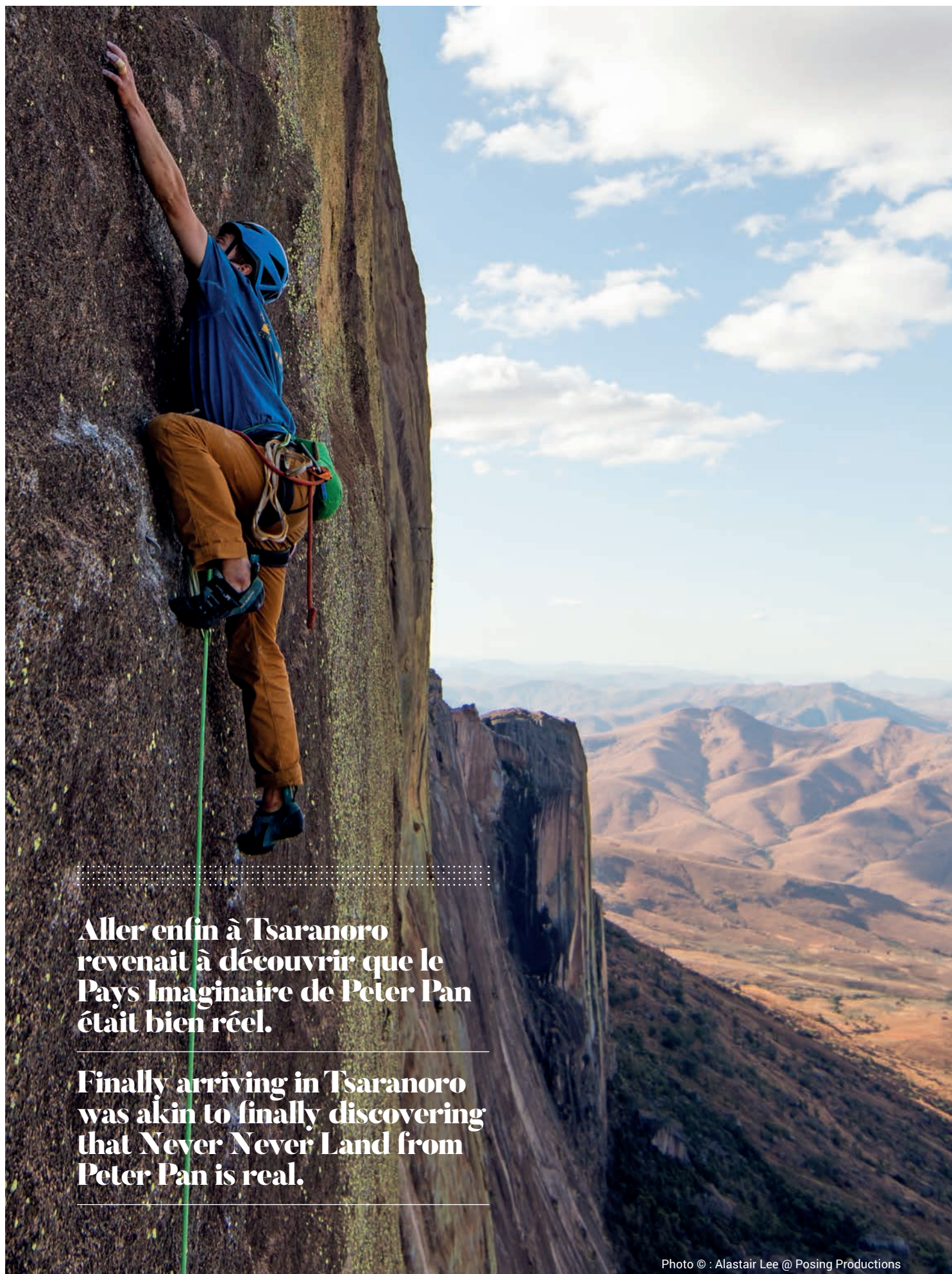
**Quels articles amenez-vous toujours dans votre bagage à main ?**

Je ne voyage jamais très loin sans amener mon iPhone et mon Kindle. J'adore la musique et la lecture. Ainsi, lors de mes déplacements, je les ai toujours avec moi.

**What items do you always take in your hand luggage?**

I don't go far without my iPhone and Kindle - I love music and reading, so while travelling I always have those close by.





.....

**Aller enfin à Tsaranoro  
revenait à découvrir que le  
Pays Imaginaire de Peter Pan  
était bien réel.**

**Finally arriving in Tsaranoro  
was akin to finally discovering  
that Never Never Land from  
Peter Pan is real.**

Photo © : Alastair Lee @ Posing Productions



### Qu'est-ce qui vous a décidé de faire de l'escalade à Madagascar ?

Quand j'étais très jeune, j'ai entendu parler de la belle et massive muraille de granit de Tsaranoro, située à 500 km au sud d'Antananarivo. Je savais qu'un jour je visiterais cet endroit magique, mais jusqu'à l'été d'il y a deux ans, je n'avais monté aucun projet pour y aller. Aller enfin à Tsaranoro revenait à découvrir que le Pays Imaginaire de Peter Pan était bien réel.

### What attracted you to Madagascar for a climbing trip?

When I was very young I heard about the massive beautiful granite walls of Tsaranoro, situated 500km south of Antananarivo. I knew that one day I'd visit this magical place but hadn't made any plans until two summers ago. Finally arriving in Tsaranoro was akin to finally discovering that Never Never Land from Peter Pan is real.

### Comment avez-vous effectué la première ascension, l'escalade du mur de granit de Tsaranoro Atsimo?

Il m'a fallu beaucoup de travail et pour être honnête, je pourrais écrire un livre pour en parler.

Mais pour faire simple, avant de tenter l'ascension, il faut d'abord passer beaucoup de temps à apprendre à connaître la paroi rocheuse à partir du sol. On peut avoir une idée des faiblesses du mur et de la voie à suivre pour l'ascension, mais lorsqu'on commence à grimper, on se rend compte que ce que ce qu'on a vu du sol ne correspond pas toujours à la réalité. Parfois, c'est plus facile, parfois plus difficile, mais il faut encaisser les coups, rester optimiste et utiliser tout l'entraînement et toutes les compétences d'alpiniste pour arriver au sommet.

### How did you go about making the first ascent, climbing the sheer granite wall of Tsaranoro Atsimo?

It's a lot of hard work and honestly, I could write a book explaining it. But simply speaking, you need to spend a lot of time learning the rock face from the ground before attempting to climb it. You can get an idea of the weaknesses of the wall and a potential route for



you to take on the ascent. When you start to climb, you realise that what you saw from the ground isn't always as it seems. Sometimes it is easier, sometimes it is more challenging, but you've just got to roll with the punches, hope for the best and use all your training and skill as a climber to get you to the top.

### Des drames majeurs?

Oui! Lors de notre tentative d'escalade libre par la voie que nous avons choisie, mon ami Alan est tombé et s'est fait une triple fracture de la jambe ! À Tsaranoro, il n'y a pas de secours en montagne ni de soutien par hélicoptère. On est donc obligé d'être en mesure de sortir de là tout seul lorsqu'il arrive une m\*\*\*\*. Nous avons eu beaucoup de chance que la fracture d'Alan, tout en étant une fracture ouverte, n'a pas provoqué une grosse perte de sang.

J'ai réussi à le ramener au pied du mur, et pendant ce temps Calum, qui grimpeait avec nous, avait trouvé de l'aide dans le village avoisinant. Notre cinéaste Alastair Lee a joué de la sorcellerie en secourisme.

Une dizaine de villageois sont venus nous aider avec une vieille civière. Ils étaient vraiment incroyables et ont rendu l'épreuve beaucoup plus facile à gérer. Avec du recul, c'est peut-être ce qui a sauvé la vie d'Alan.

Nous sommes allés en voiture jusqu'à la ville la plus proche, qui avait un hôpital, et de là Alan a été évacué en urgence vers l'île voisine de la Réunion.

Maintenant il grimpe à nouveau, mais avec une jambe très maigre et très affaiblie, qu'il a besoin de renforcer petit à petit.



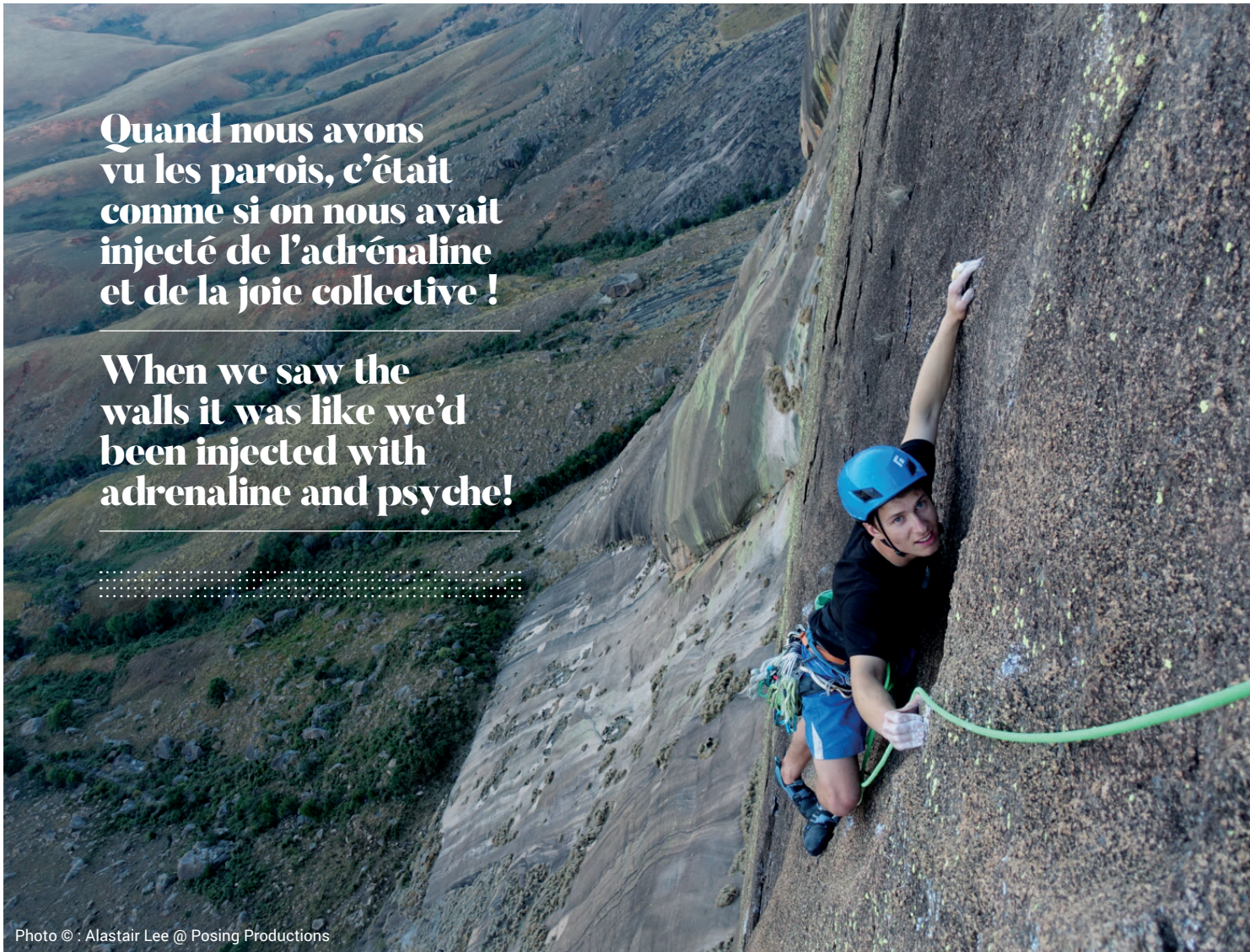
### Any major dramas?

Yes! During our attempt to free climb the line we'd chosen, my friend Alan fell and broke his leg in three places! In Tsaranoro there is no mountain rescue and no helicopter support, so you have to be able to get yourself out of there when the proverbial sh\*t hits the fan! We were very lucky that Alan's break, despite being an open fracture, did not create much blood loss, and while I managed to get him to the base of the wall, Calum, who was climbing with us, had gathered support from the local village and our filmmaker Alastair Lee performed some First Aid wizardry.

Around 10 villagers came to help us down with an old stretcher - they were truly amazing and made the whole ordeal much easier to manage, something which looking back on could actually have saved Alan's life.

We drove to the nearest town with a hospital and from there Alan was emergency evacuated from Madagascar to the nearby island of Reunion.

He is now back climbing again, albeit with a very skinny weak leg that he needs to strengthen slowly.



**Quand nous avons vu les parois, c'était comme si on nous avait injecté de l'adrénaline et de la joie collective !**

**When we saw the walls it was like we'd been injected with adrenaline and psyche!**



Photo © : Alastair Lee @ Posing Productions

**Quels ont été les meilleurs moments ?**

Il y en a eu tellement, mais je dirais le premier moment où j'ai vu les parois de Tsaranoro. Nous voyagions en bus depuis deux jours, nous étions crevés, brisés, nous avons très peu dormi et quand nous avons vu les parois, c'était comme si on nous avait injecté de l'adrénaline et de la joie collective !

Et deuxièmement, debout au sommet du mur que nous avons choisi de grimper, sachant que nous avons réussi cet exploit si énorme. Nous avons souffert pendant des semaines de difficultés physiques et mentales et nous avons perdu un ami dans la montée. Nous pouvions littéralement dire que le mur était imprégné de notre sang et de notre sueur et que nous avons accompli ce que nous voulions faire.

**What were the best moments?**

There were so many, but I'd say the first moment I saw the walls of Tsaranoro. We'd been travelling in a bus for two days, we were knackered, broken, had very little sleep, and when we saw the walls it was like we'd been injected with adrenaline and psyche!

And secondly, standing on top of the wall we'd chosen to climb, knowing we'd succeeded on such a momentous feat. We'd suffered for weeks of physical

and mental toil, and we'd lost a friend to the climb. We could quite literally say that our blood and sweat was in the wall and we accomplished what we set out to do.

**A part l'escalade, qu'avez-vous aimé à Madagascar ?**

Madagascar est un beau pays avec une belle culture. Je pense que les Malgaches sont tous très authentiques et qu'ils ont une philosophie de la communauté qui est très forte, ce que j'ai vraiment aimé. En tant qu'étranger, je n'ai jamais eu l'impression d'être traité de manière différente par les habitants des villages et avant notre départ, nous nous avons fait de bons amis malgaches dans la vallée de Tsaranoro. Je suis impatient de revenir et de les revoir.

**Other than climbing what did you like about Madagascar?**

Madagascar is a beautiful country with a beautiful culture. I feel that the people there were all very genuine and have a strong community ethos, which I really loved. Being a foreigner, I never felt like I was being treated too differently when in the rural villages and by the time we left, we'd made some good local Malagasy friends from the Tsaranoro Valley. I can't wait to return and see them again.

**Avez-vous des projets pour d'autres ascensions à Madagascar et un deuxième voyage ?**

Oui, bien sûr! J'aimerais revenir pour un voyage axé davantage sur l'exploration de toute l'île et pas seulement sur Tsaranoro. En voyageant dans l'autobus, j'ai repéré des centaines de falaises et de blocs de rochers avec une multitude de types de roches, du granit au calcaire, en passant par des roches que je n'ai même pas reconnues. Mon plan est de revenir dans deux ou trois ans, de louer une voiture pendant deux mois avec quelques amis malgaches de Tsaranoro et de parcourir toute l'île avec eux pour voir ce qu'il y a à escalader !

**Any plans for a more ascents in Madagascar and a return trip?**

Yeah of course! I would like to return for a trip that with a focus more on exploring the whole island rather than just Tsaranoro. While travelling in the bus, I spotted hundreds of cliff faces and boulder fields across a plethora of different rock types from granite to limestone to stuff that I didn't even recognise. My plan is to return in a couple of years and to rent a car for two months with some of my Malagasy friends from Tsaranoro, and to just travel the whole island with them and see what there is to climb!



[www.robbyphillips.co.uk](http://www.robbyphillips.co.uk)



Instagram: @robbyphillips\_



Facebook: robby phillips (athlete)

Sponsors: Patagonia - Scarpa - Edelrid - CliffBar



Photo © : Alastair Lee @ Posing Productions

# ESPACE BIJOUX



Tél.: (00261)20 22 31185 - (00261) 34 11 31185

E-mail : [doulabvassant@yahoo.fr](mailto:doulabvassant@yahoo.fr)

Adresse : 27, Rue Ratsimilaho, Antananarenina,  
Antananarivo, Madagascar



*Créateur de voyages depuis 1992*

**Circuits touristiques | Billetterie**

24H/24 7J/7

*Live your adventure*

**GS**  
AVIATION



**LOCATION D'AVIONS PRIVÉS | ÉVACUATION SANITAIRE**



Silver Wings : ✉ [contact@silverwings-madagascar.com](mailto:contact@silverwings-madagascar.com) - ☎ +261 32 11 522 77 / +261 32 11 119 03  
GS Aviation : ✉ [account@gs-aviation.com](mailto:account@gs-aviation.com) - ☎ +261 32 11 020 05 / +261 32 05 020 08

LeMoraingy

# One, Two, Fight!



Art martial typiquement malgache qui s'est ensuite étendu aux régions de l'Océan Indien, le Moraingy ou encore Ringa requiert agilité, rapidité et souplesse de la part du combattant.

A typically Madagascar martial art, which then spread to other countries around the Indian Ocean, Moraingy or Ringa requires the contestants to show agility, speed and suppleness.

Photographies de Christian SANNA / Photographs by Christian Sanna  
/ Words by Lucky Rajaobelison



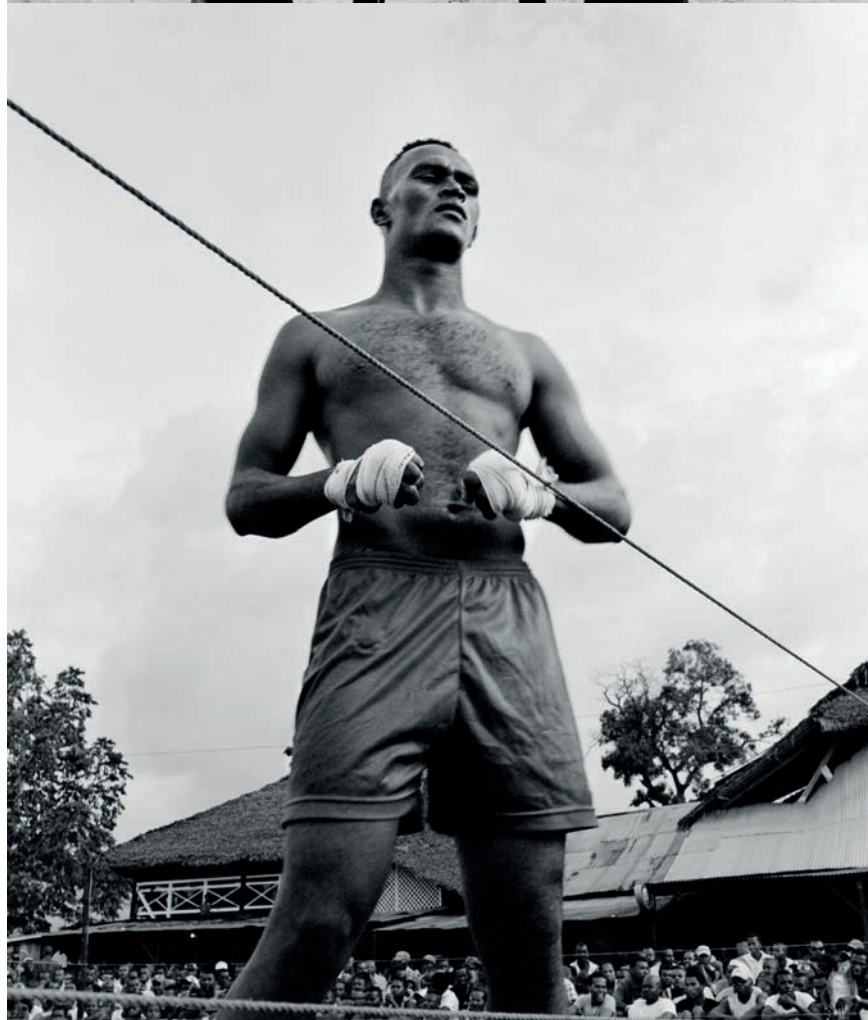
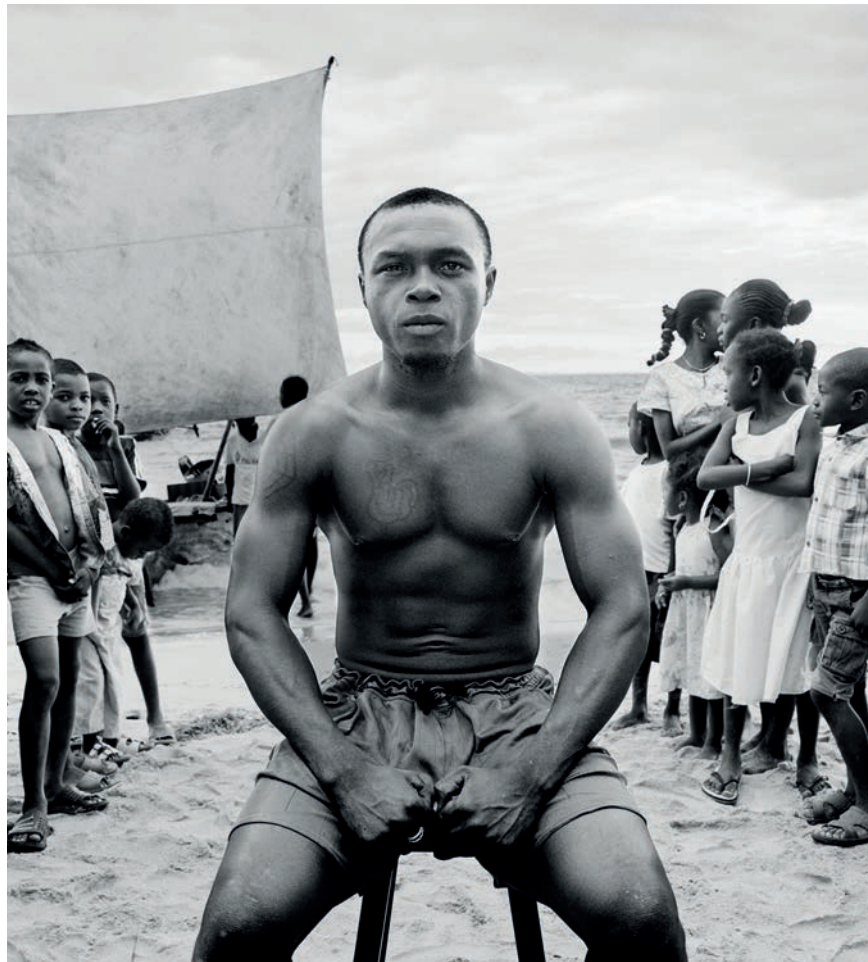
Véritable art des poings, le Moraingy est proche du « Diamanga », un autre art de combat traditionnel des hautes terres malgaches, de la capoeira brésilienne et du « moring » de l'île de la Réunion.

Arrivé à Madagascar au XV<sup>ème</sup> siècle, le Moraingy est à la fois un sport spectaculaire et physique et un loisir. Les idées sur son origine divergent : un moyen de séduire les filles, un règlement de compte entre clans ou encore des séances d'entraînement... Nul ne parvient à se mettre d'accord. Quand au nom « Moraingy », il vient du nom du tambour qui rythmait le combat. A noter, la participation de la gent féminine augmente depuis quelques années.

Ce sport traditionnel ne figure pas encore parmi disciplines sportives officielles même s'il est très pratiqué dans les villes et villages de la côte Ouest de Madagascar, du Nord au Sud. On peut assister à des combats de Moraingy à Mahajanga, Morondava, Nosy-Be, Ambilobe, Antsiranana, Sambava et bien d'autres villages. Ils ont en point commun leur rendez-vous hebdomadaire : le dimanche après-midi. Les spectateurs viennent nombreux, la sonorisation est prête, place aux combats.

**Les idées sur son origine divergent : un moyen de séduire les filles, un règlement de compte entre clans ou encore des séances d'entraînement.**

**Ideas concerning the origin of Moraingy are many and varied: a way of seducing women, a way of solving conflicts between clans or simply a form of training.**





A true fist sport, Moraingy is close to Diamanga, another traditional martial art from the high plateaus of Madagascar, as well as to the Brazilian sport of Caporeria and Moraing in Reunion Island.

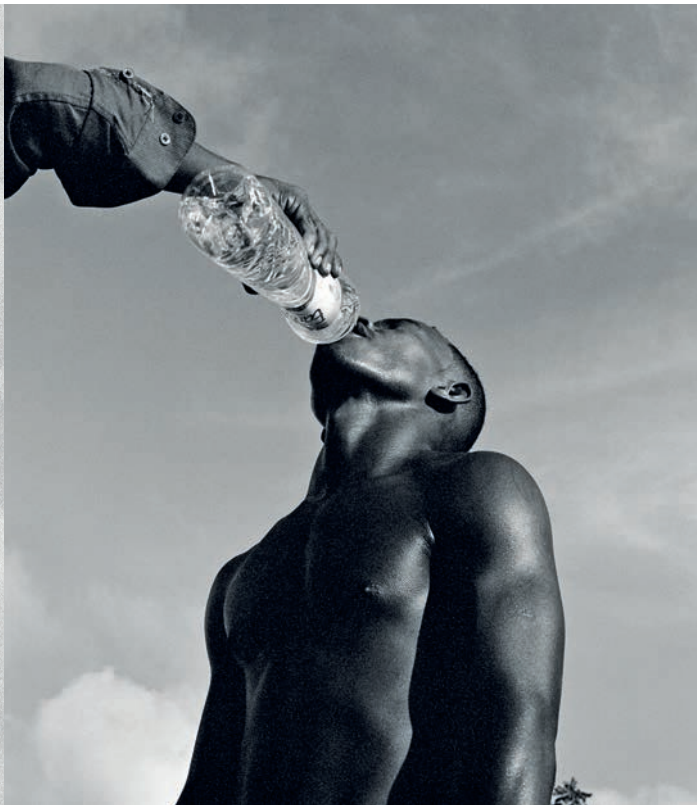
Moraingy, which arrived in Madagascar in the 15th century, is a leisure activity and a spectacular, highly physical sport. For a few years now, women have also been participating. Ideas concerning the origin of Moraingy are many and varied: a way of seducing women, a way of solving conflicts between clans or simply a form of training. As

for the name Moraingy, the discipline is named after the drum which accompanied the combat.

This traditional sport is not yet listed as an official discipline, even though it is very often practised in the towns and villages along the west coast of Madagascar, from the north down to the south. It is possible to observe Moraingy combats in Mahajanga, Morondava, Nosy Be, Ambilobe, Antsiranana, Sambava and many villages. In all these places, there are combats organised every week, mainly on Sunday afternoons, with a large number of spectators. The sound equipment is set up, then the fighting begins.







When a village has an invincible contestant, fighters from neighbouring villages are brought in. Joby Lahy mangilatra, a young Moraingy fighter, was famous over the whole Sava region in the north of Madagascar in the early years of this century. Players from other regions were even brought in to confront him.

This traditional sport mainly uses the arms and legs. In the west, it is mostly the hands that are used, while in the north, kicking is more common. All blows are permitted: only the eyes, the parts of the body just under the waist and the throat may not be targeted.

Most of the players take cola or chew khat before the combat, to give them strength. Certain implore the gods before going into the ring, while others simply rely on technique and training. In the Antandroy and Mahafaly tribes in the south, the women of the village practise a chant called Antsandringa, to request a blessing.

**All blows are permitted: only the eyes, the parts of the body just under the waist and the throat may not be targeted.**

Quand un joueur reste invincible dans un village, il rencontre les joueurs des autres villages. A l'instar de Joby Lahy Mangilatra, un jeune lutteur de Moraingy, qui fit parler de lui dans toute la région de Sava, au Nord de la Grande Île, dans les années 2000. Tellement fort, il a du rencontrer des joueurs venant non pas de villages voisins mais de régions avoisinantes !

Dans la partie Ouest il se pratique avec les mains tandis qu'au Nord les coups peuvent être portés avec les pieds. Presque tous les coups sont permis : seuls les yeux, la partie sous la ceinture ainsi que la gorge sont interdits.

La plupart des joueurs prennent un peu de cola ou du khat pour avoir plus de force lors de la rencontre. Certains implorent les dieux avant d'entrer sur le ring tandis que d'autres se contentent de la technique et des entraînements. Chez les Antandroy et les Mahafaly, au Sud, les femmes du village pratiquent une louange appelée « Antsandringa » afin de demander bénédiction.

**Presque tous les coups sont permis : seuls les yeux, la partie sous la ceinture ainsi que la gorge sont interdits.**





Les adversaires peuvent être connus à l'avance ou non. Dans ce dernier cas, un lutteur fait la ronde, le poing levé, pour inviter celui qui aura le courage de l'affronter ; il fait le parcours durant 40 secondes à 1 minute. Quand quelqu'un se lance pour le défier, le combat peut commencer. Un combat dure en général 15 à 30 minutes et est rythmé par différentes animations comme le son de tambours et des chants.

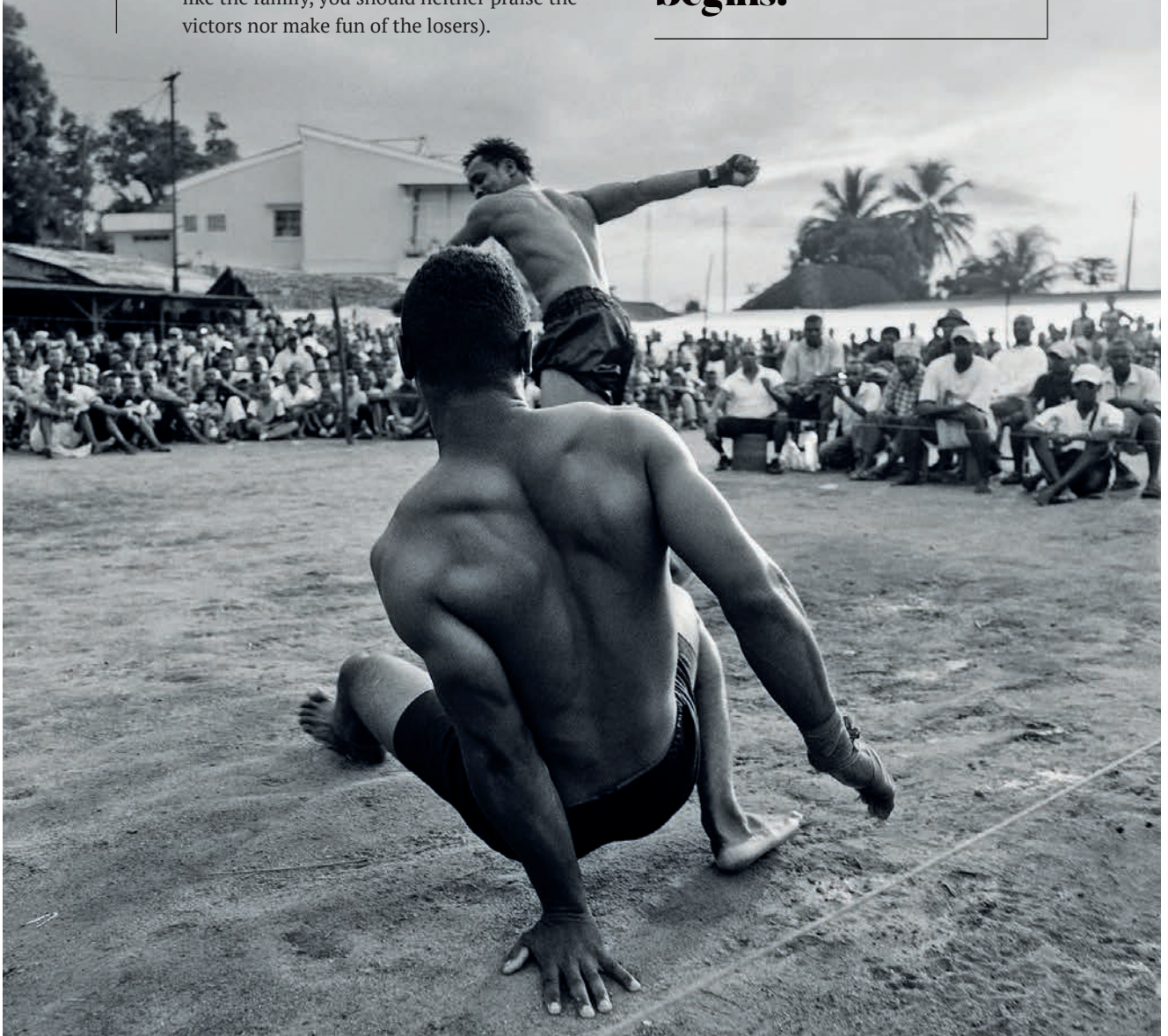
Il faut avoir une bonne condition physique pour arbitrer cette discipline. C'est l'arbitre qui annonce la victoire après abandon d'un participant ou quand ce dernier déboîte ou est K.O. En fin de partie, le perdant appelle le vainqueur en criant pour montrer le fairplay et l'unité mais surtout pour respecter la valeur malgache « Adin'ombalahin'ny mpianakavy, ny mahery tsy hobiana, ny resy tsy akoraina » (La compétition est considérée comme familiale, on ne doit ni faire l'éloge des vaillants ni ridiculiser les vaincus).

**Dans ce dernier cas, un lutteur fait la ronde, le poing levé, pour inviter celui qui aura le courage de l'affronter ; il fait le parcours durant 40 secondes à une minute. Quand quelqu'un se lance pour le défier, le combat peut commencer.**

The contestants sometimes, but not always, know their opponent's identity in advance. In certain cases, a fighter circles the ring with his fist raised, inviting anyone who dares to come and fight. This lasts between 40 seconds and one minute and when somebody decides to defy him, the combat begins. A round lasts between 15 and 30 minutes and is accompanied by different rhythms, such as drumbeats and singing.

Fighters must be in good physical condition to take part in this discipline. The referee announces the victory after one of the fighters abandons, steps out of the ring or is knocked out. The loser congratulates the winner at the end of the match, to show fair play and solidarity, but above all to respect the Malagasy principle: 'Adin'ombalahin'ny mpianakavy, ny mahery tsy hobiana, ny resy tsy akoraina' (competition is considered to be like the family, you should neither praise the victors nor make fun of the losers).

**In certain cases, a fighter circles the ring with his fist raised, inviting anyone who dares to come and fight. This lasts between 40 seconds and one minute and when somebody decides to defy him, the combat begins.**





# De Près Et Dans Le Respect

Comment prendre de superbes photos des créatures célèbres de Madagascar, comme celle-ci? Le photographe Alex Eden-Smith a souffert de la chaleur, des verres embués et des coups de soleil pour s'approcher de près, mais dit que, pour obtenir la meilleure photo, l'approche principale est de respecter leurs habitats.

# Up Close And Respectful

How to take stunning images like this of Madagascar's celebrated creatures? Photographer Alex Eden-Smith suffered heat, fogged lenses and sunburn to get up close but says that, however much you want to get the best shot, the main approach is to respect their habitats.



**Le pays est tellement coloré et tellement vivant, l'ambiance si particulière qu'on a l'impression d'avoir sans cesse à portée de main des choses à photographier.**

**The country is so colourful and vibrant with such a distinct feel that it seems there are photographic opportunities around every corner.**



### **Pourquoi avez-vous décidé de photographier la faune de Madagascar ?**

C'était mon premier voyage à Madagascar et je n'ai nullement été déçu. Le pays est tellement coloré et tellement vivant, l'ambiance si particulière qu'on a l'impression d'avoir sans cesse à portée de main des choses à photographier. Madagascar est un endroit unique pour la faune et l'idée de prendre des photos dans ce pays était mon rêve depuis longtemps. Nous vivons une époque où un grand nombre d'espèces de part le monde sont menacées. Par conséquent, il me semble important d'attirer l'attention sur le sort des espèces menacées et de relier les hommes à la population animale, afin que nous puissions préserver et protéger cette richesse pour les générations futures.

### **Why did you chose to take photographs of the fauna of Madagascar?**

This was my first trip to the island and it didn't disappoint from any perspective, the country is so colourful and vibrant with such a distinct feel that it seems there are photographic opportunities around every corner. Madagascar is such a unique place for wildlife that the idea of taking photos around the country has long been a dream of mine. We are living through a time where many of the world's species are under threat, so it feels important to be bringing any attention possible to the plight of endangered species and connecting human communities to their animal populations so that we can try and preserve and protect them for future generations.

### **Pendant votre séjour à Madagascar, dans quelle région avez-vous pris ces photos ?**

Ces photos ont été prises surtout dans le Parc National de Isalo, dans les forêts autour de Toliara, ainsi que dans le Parc National de Marojejy, mais je me suis également rendu à Anakao et à Nosy Be. Marojejy, a surtout été une expérience extraordinaire. Avec notre guide, nous avons fait un trek de plusieurs jours à travers la forêt vierge pour trouver un des animaux les plus rares du monde : le propitèque soyeux.

### **During your stay in Madagascar, in which region did you take these photos?**

These photos are taken mainly in the Isalo National Park, the forests around Toliara and the Marojejy National Park, although I also went to Anakao and Nosy Be. Marojejy especially was an incredible experience, trekking with our guide for several days through the virgin forests to find one of the world's rarest mammals, the Silky Sifaka.

### **Quelle est la différence entre photographier de petits animaux et photographier de grands animaux ?**

Du point de vue de la photo, les défis sont les mêmes, quelque soit la taille de l'animal. Le défi consiste non seulement à capturer l'image, mais également la personnalité de l'animal, afin que la personne qui découvre la photo puisse avoir un aperçu de l'expérience de cette rencontre avec l'animal à



l'état sauvage. Techniquement, les petits animaux nécessitent du matériel spécifique. Il est vrai que, comme je fais également des documentaires et de la photo de rue, je suis plus à l'aise pour prendre les photos de grands animaux.

### **What difference do you find between photographing small and large animals? Which do you prefer?**

From a photography perspective, the challenges are the same whether the animal is large or small. The question is not just whether you can capture an image but whether you can get something of the personality of the animal over, something that gives the viewer a glimpse into the experience of seeing this animal in the wild. Technically, smaller animals require some specialist equipment and, as I shoot documentary/street style photography as well, larger animals come closer to my comfort zone.

### **Quelles sont les difficultés que vous rencontrez en tant que photographe animalier ?**

Tout d'abord, il y a les difficultés de l'environnement : la chaleur, l'objectif qui se couvre de buée, les coups de soleil et les sangsues étaient parmi les problèmes que j'ai rencontrés à Madagascar ! L'autre gros problème se pose quand on essaye de s'approcher des animaux sans les gêner et sans déranger leur habitat. Il est important de ne pas oublier que vous êtes chez eux et que vous devez les respecter, même si vous voulez absolument prendre la meilleure photo possible.

### **What are the difficulties that an animal photographer can encounter?**

First of all there are difficulties with the environment, heat, fogged lenses, sunburn and leeches were a few of the problems I encountered in Madagascar! The other main issue is trying to get close access to the animals without disturbing them or their habitats, it's important to remember that you are in their home and must be respectful of that no matter how much you want to get the best shots.



**La forme de photographie que je pratique est plutôt sincère, de type documentaire.**

**My usual form of photography is more of a candid, documentary style.**

**Quel est le meilleur moment pour photographier un animal ?**

J'ai eu la grande chance de passer une heure avec une famille de prophètes soyeux. Pendant ce temps, nous avons pu observer de près la manière dont ils interagissent ensemble, leurs expressions, leurs mode de vie et la façon très attendrissante dont les parents s'occupent de leurs petits. C'est la meilleure situation pour un photographe : quand le sujet est suffisamment proche, mais semble complètement à l'aise en votre présence.

**What is the best moment to photograph an animal?**

I was lucky enough to spend over an hour with a family of Silky Sifakas, during this time we were able to observe closely the way they interacted with each other, their mannerisms, habits and the way the two parents doted on their young. This is the best situation for a photographer, when you have your subject close enough but seemingly completely comfortable with your presence.

**Quelques autres types de photographie vous inspirent ?**

La forme de photographie que je pratique est plutôt sincère, de type documentaire, qui reflète les personnes et les choses qui m'entourent dans la vie. Il ne s'agit pas tout à fait de photographies de rue... je dirais plutôt

que je trouve des détails et des images dans la vie qui me parlent. J'adore également les styles de photos plus graphiques et abstraites, j'adore la manière dont certains photographes utilisent la couleur pour créer des ambiances et des émotions. Deux personnes qui m'inspirent souvent sont Harry Guuyaert et Joel Meyorowitz, ainsi que les photographes qui utilisent ce genre d'effets pour créer des images de style documentaire, tels que Dan Tom. Comme je suis originaire de Grande-Bretagne, j'adore également les photographes dont le travail a approfondi la compréhension de notre pays étrange, à l'instar de Martin Parr et Don McCullin.

**What field(s) of photography also inspire you?**

My usual form of photography is more of a candid, documentary style of the people and things I see around me in life. Not quite 'street' photography but just finding details and images in life that have some sort of resonance. I love more graphic and abstract forms of photography as well, I especially like how some photographers use colour to create different moods and feelings ; two people who constantly inspire me are Harry Gruyaert and Joel Meyorowitz, as well as those who mix this with a more documentary style of photography like Dan Tom. Being from the UK, I love those photographers whose work has deepened our



understanding of our strange country too, especially Martin Parr and Don McCullin.

#### **Quel est le matériel de base essentiel pour un photographe animalier ?**

Il est essentiel de ne pas trop s'encombrer. Les contraintes peuvent nous pousser à être créatif. Toujours vouloir changer d'objectif peut nous amener à rater ce qui se passe autour. J'amène avec moi un appareil numérique avec deux objectifs et une caméra (Leica M2). Autre chose également, qui n'a rien à voir avec la photographie : il faut également amener des bouteilles d'eau équipée d'un filtre, que vous pouvez remplir n'importe où, pour éviter d'acheter des bouteilles en plastique.

#### **What are the basic materials that an animal photographer should have with him?**

The key is not to take too much. Limitations can force creativity rather than always trying to change lens when you're missing what's going on around you. I take one digital camera with a couple of lenses and a film camera (Leica M2). Also, water bottles which filter water so you can refill anywhere and don't need to rely on buying plastic bottles.

#### **Vous voyagez léger ou vous avez souvent un excès de bagages à cause de votre matériel ?**

Le plus léger possible ! Si l'objet ne rentre pas dans un sac, c'est que vous n'en avez pas besoin (la plupart du temps) !

#### **Do you travel light ? Or are you often overweight because of the materials?**

As light as possible ! If it doesn't fit in one bag, you don't need it (most of the time).

#### **Pouvez-vous nous raconter une anecdote sur votre séjour à Madagascar ?**

Le point fort de mon séjour a probablement été une rencontre avec une sifaka de Verraux ou lémurien 'danseur' dans le parc national d'Isalo. Nous l'avons aperçue dans les arbres, sur des branches basses, juste à côté du sentier que nous avons pris. C'était à la fin d'une longue journée passée à explorer les alentours. J'ai timidement pris quelques photos et elle ne semblait pas dérangée par notre présence. Je me suis donc approché de plus en plus, en arrivant à deux mètres d'elle, tout en la prenant en photo. Nous avons l'habitude de voir les animaux, surtout les mammifères, timides et méfiants des êtres humains... Cette rencontre intime a donc été pour moi une expérience unique !

#### **Tell us an anecdote of the shoots you made during your stay in the Big Island?**

Probably one of the highlights was an encounter with a Verraux's 'Dancing' Sifaka in the Isalo National Park. We found her low in the trees, just off the path that we'd been trekking on, late in the day after a long day exploring the surrounding areas. I took a few tentative photos and she didn't seem that affected by our presence so I was able to move closer and closer, eventually getting to within a couple of metres, shooting her as I went. We are used to animals, and mammals in particular, being nervous and suspicious around humans so it was a unique feeling to have such an intimate encounter.





**IMPORTATEUR / ALIMENTAIRE - ENTRETIEN**  
**DISTRIBUTEUR VINS - CONFISERIES**




Enceinte Materauto, Rue Ravoninahitriniavo Ankorondrano - 101 Antananarivo ☎ 020 22 469 61 ✉ dookan@moov.mg



Découvrez notre service de **TRANSPORT AEROPORT EN NAVETTE PRIVÉE**





**REVISION 5000KM**,  
votre gage de sécurité,  
de fiabilité en maintenance  
et pièces détachées.  
Quand la qualité rencontre  
le Professionnalisme,  
adressez-vous à  
**REVISION 5000KM**

**REVISION 5000**  
Pièces & Maintenance Auto **5000** Km

Revendeur de pièces d'origine  
pour les marques JAPONAISES



**REVISION 5000KM MAGASIN :**  
Adresse : IMMEUBLE SANTA ANANIMENA  
Tél. 034 14 019 52

E-mail : [infocom@revision5000.com](mailto:infocom@revision5000.com)

**REVISION 5000KM MAINTENANCE :**  
Adresse : EX BATIMENT SOAM ANOSIVAVAKA AMBOHIMANARINA  
Tél. 034 20 092 15

E-mail : [maintenance@revision5000.com](mailto:maintenance@revision5000.com)  
web site : [www.revision5000.com](http://www.revision5000.com)

# Nosy Iranja

## Un Coin De Paradis A Piece Of Paradise

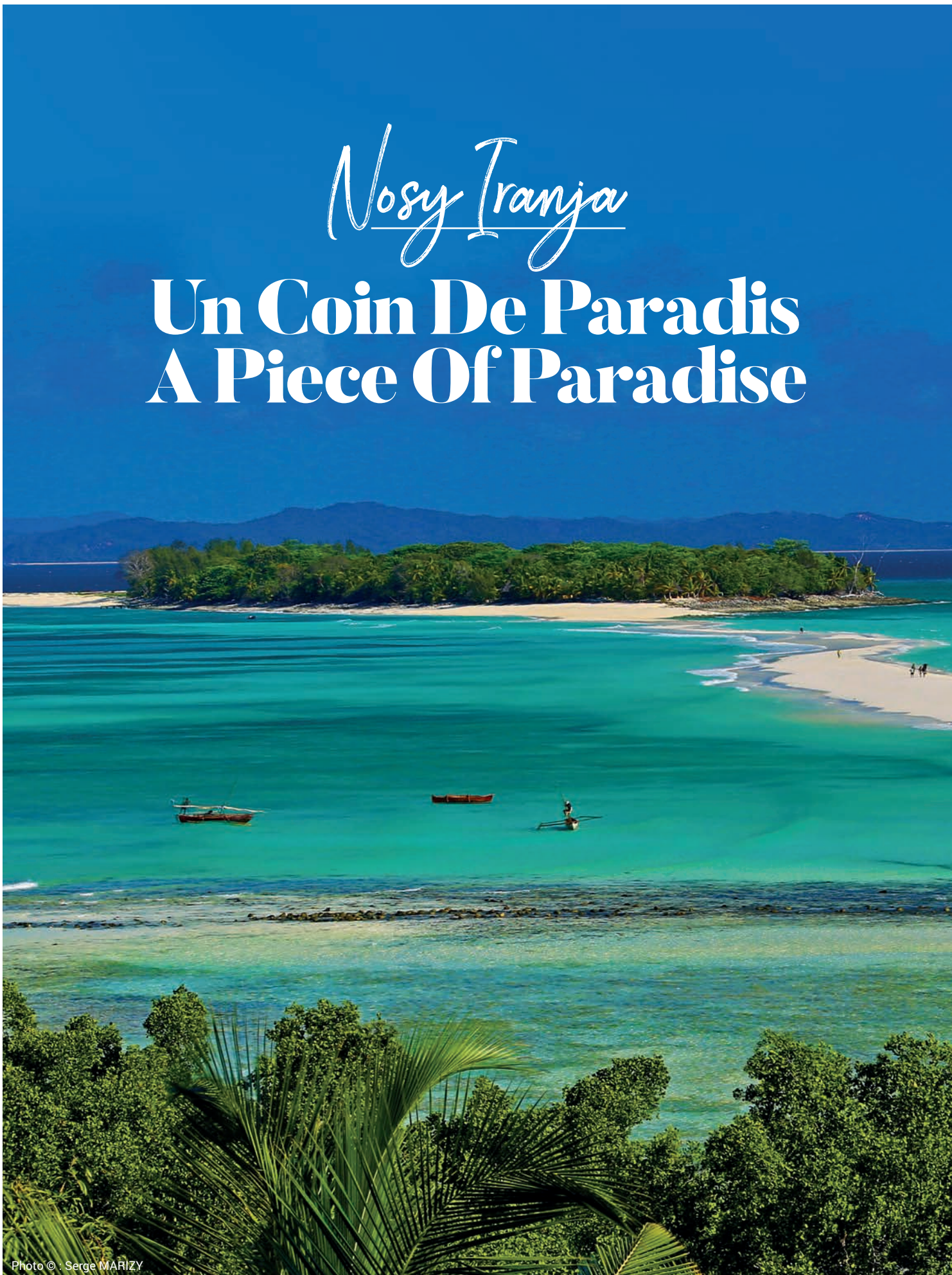
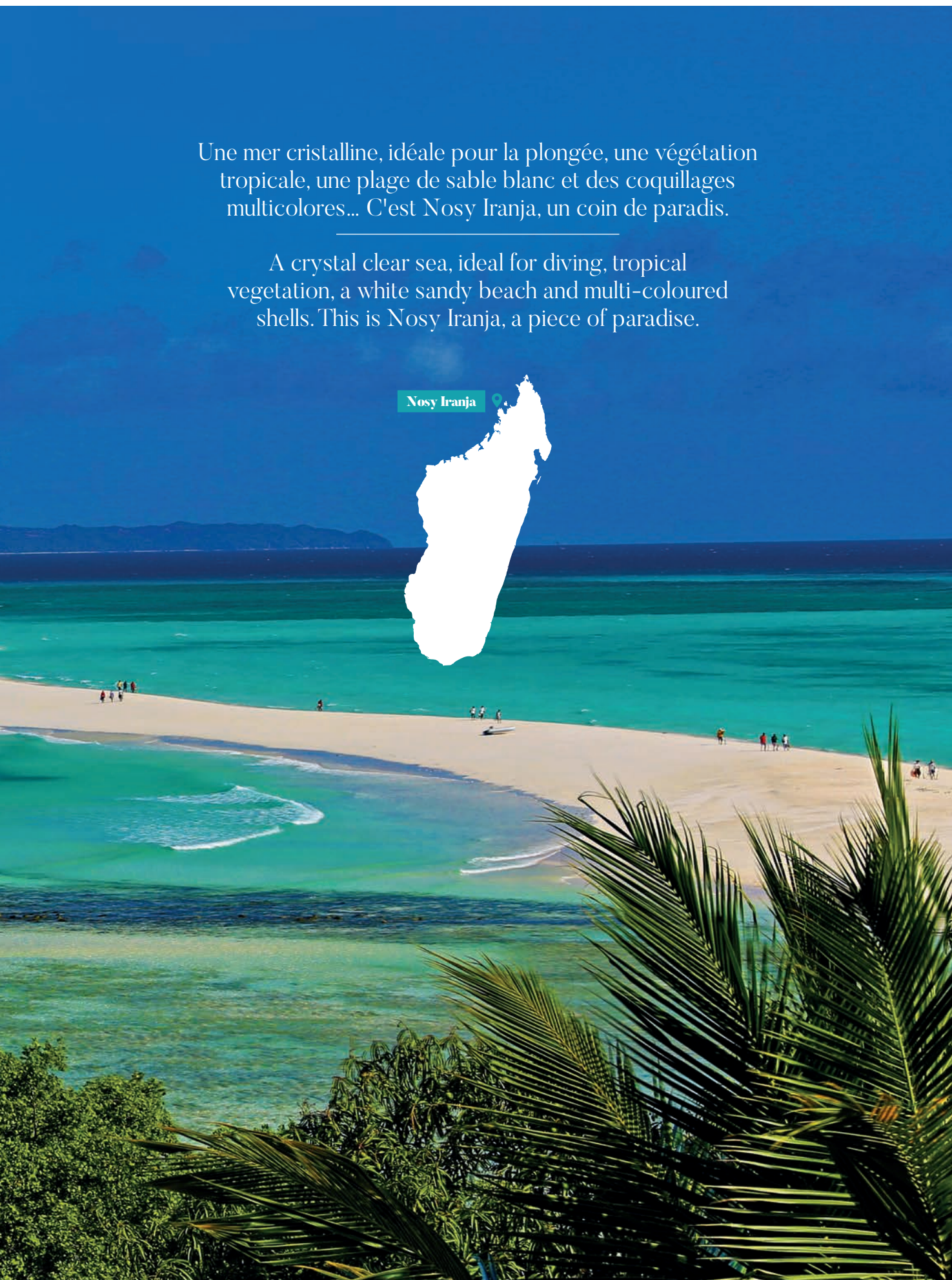


Photo © : Serge MARIZY

Une mer cristalline, idéale pour la plongée, une végétation tropicale, une plage de sable blanc et des coquillages multicolores... C'est Nosy Iranja, un coin de paradis.

A crystal clear sea, ideal for diving, tropical vegetation, a white sandy beach and multi-coloured shells. This is Nosy Iranja, a piece of paradise.



**C**omposée de deux îlots (Iranja Be et Iranja Kely) reliés par une longue flèche de sable blanc, Iranja est l'une des plus belles plages du monde. C'est une zone protégée par Wildlife Conservation Society. Iranja Be abrite un village de pêcheurs tandis que la plus isolée Iranja Kely, est l'endroit où les tortues vertes viennent nicher. Les tortues peuvent être aperçues même de loin. A marée haute, une eau turquoise sépare les deux îlots. Iranja c'est également un site où on peut observer, en plongée, raies, baleines, requins blancs et baleines bleues. Avec un peu de chance, vous assisterez à un magnifique spectacle : les bébés tortues qui rejoignent la mer après éclosion. La zone située entre Nosy Iranja et les Comores abrite des Coelacanthes, poissons préhistoriques.

Un vieux phare préfabriqué en France par Gustave Eiffel en 1900 est toujours debout sur Iranja Be. De là, vous aurez une vue aérienne imprenable sur la mer et tout l'archipel de Nosy Be.

**C**omposed of two islets (Iranja Be and Iranja Kely) linked by a long white sandy spit, Iranja is one of the most stunning beaches in the world. It is an area protected by the Wildlife Conservation Society. Iranja Be shelters a fishing village while the more secluded Iranja Kely, is where the green turtles come to nest. Turtles can be seen even from a distance. At high tide, turquoise water separates the two islets. Iranja is also a site where you can observe, by diving, rays, whales, white sharks and blue whales. With a little luck, you'll see a wonderful show: the baby turtles that make it to the sea after hatching. The area between Nosy Iranja and the Comoros is home to Coelacanth, prehistoric fish.

An old lighthouse prefabricated in France by Gustave Eiffel in 1900 is still standing on Iranja Be. From there, you will have a breathtaking aerial view of the sea and the entire Nosy Be archipelago.

**Iranja est l'une  
des plus belles  
plages du monde.**

**Iranja is one of  
the most stunning  
beaches in the world.**



Photo © : Serge MARIZY





Photo © : Serge MARIZY



## Quand y aller? / When to go?

Le Nord-Ouest de Madagascar bénéficie d'un climat ensoleillé toute l'année avec une température quasi constante de 26°C à 28°C. Visitez Nosy Iranja entre avril et octobre. La meilleure période pour la pratique de plongée en apnée ou de planche à voile s'étend entre mai et septembre.

North-west Madagascar enjoys a sunny climate all year round with an almost constant temperature of 26°C to 28°C. Visit Nosy Iranja between April and October. The best time for snorkelling is between May and September.



## Comment s'y rendre? / How to get there?

Prendre un vol d'Air Madagascar/Tsaradia à Nosy Be. L'aventure commence lorsque vous prenez le bateau de Hell Ville, sur votre chemin, vous découvrirez Nosy Antsoha, Ankazoberavina et le Rocher d'Ankivonjy avant d'arriver à la belle île de Nosy Iranja. Nosy Iranja se trouve à 48km au sud-ouest de Nosy Be et prend environ 1h30 en vedette rapide.

Take a flight from Air Madagascar/ Tsaradia to Nosy Be. The adventure starts when you take the boat from Hell Ville, on your way, you will discover Nosy Antsoha, Ankazoberavina and the Ankivonjy Rock before arriving to the beautiful island called Nosy Iranja. Nosy Iranja is 48km south-west of Nosy Be taking around 1hr30 mins by speed boat.



## Où se loger? / Where to stay?

La plupart des gens viennent juste pour la journée, mais vous pouvez rester de l'autre côté du village dans des edo-huts sur la plage au Zahir Lodge. A Nosy Be, vous pouvez réserver à Ecolodge Nature Sauvage, Home Residence Madagascar, Nosy Be Hotel & Spa, Nosy Saba Island Resort & Spa, Sakatia Lodge, Vanila Hotel & Spa ou Hotel Valiha.

Most people just come for the day but you can stay on the other side of the village in beachside edo-huts at the Zahir Lodge or in bungalows. In Nosy Be, you can book at Ecolodge Nature Sauvage, Home Residence Madagascar, Nosy Be Hotel & Spa, Nosy Saba Island Resort & Spa, Sakatia Lodge, Vanila Hotel & Spa or Hotel Valiha.



## Où manger? / Where to eat?

Vous pouvez manger sur la plage de Nosy Iranja avec une cuisine al fresco cuisinée par Chez Olivia de l'autre côté du village. Sur Nosy Be, le restaurant de Nosy Be Hotel Resort & Spa propose des spécialités à base de produits frais et biologiques. Essayez aussi Chez Nono ou le restaurant Ravinala.

You can eat on the beach on Nosy Iranja with a al fresco food cooked by Chez Olivia on the far side of the village. On Nosy Be, the restaurant of Nosy Be Hotel Resort & Spa offers specialities based on fresh and organic products. Also try Chez Nono or The Ravinala Restaurant.



## Que voir? / What to see?

Explorez la plage, nagez dans l'eau turquoise et cherchez des souvenirs locaux sur la plage. Si vous avez de la chance, les gardiens désignés peuvent vous permettre d'observer la ponte des œufs et l'éclosion des tortues à écailles et des tortues vertes. Nosy Iranja est populaire pour les excursions de plongée et est un site marin protégé désigné.

Explore the beach, swim in the turquoise water and browse for local souvenirs on the beach. If you're lucky, designated guardians may allow you to observe the laying of eggs and hatching of hawksbill and green turtles. Nosy Iranja is popular for dive tours and is a designated protected marine site.

GH ★★★★★  
Diego-Suarez  
MADAGASCAR  
LE GRAND HOTEL



● 62 Chambres standards

● 04 Suites

● 01 Spa

● 02 Restaurants

● 02 Bars

● 01 Salle de Conférence

● 01 Pâtisserie

● 01 Casino

● 01 Banque BFV-SG

# Reine Tina

Plongez dans l'intimité de Madagascar



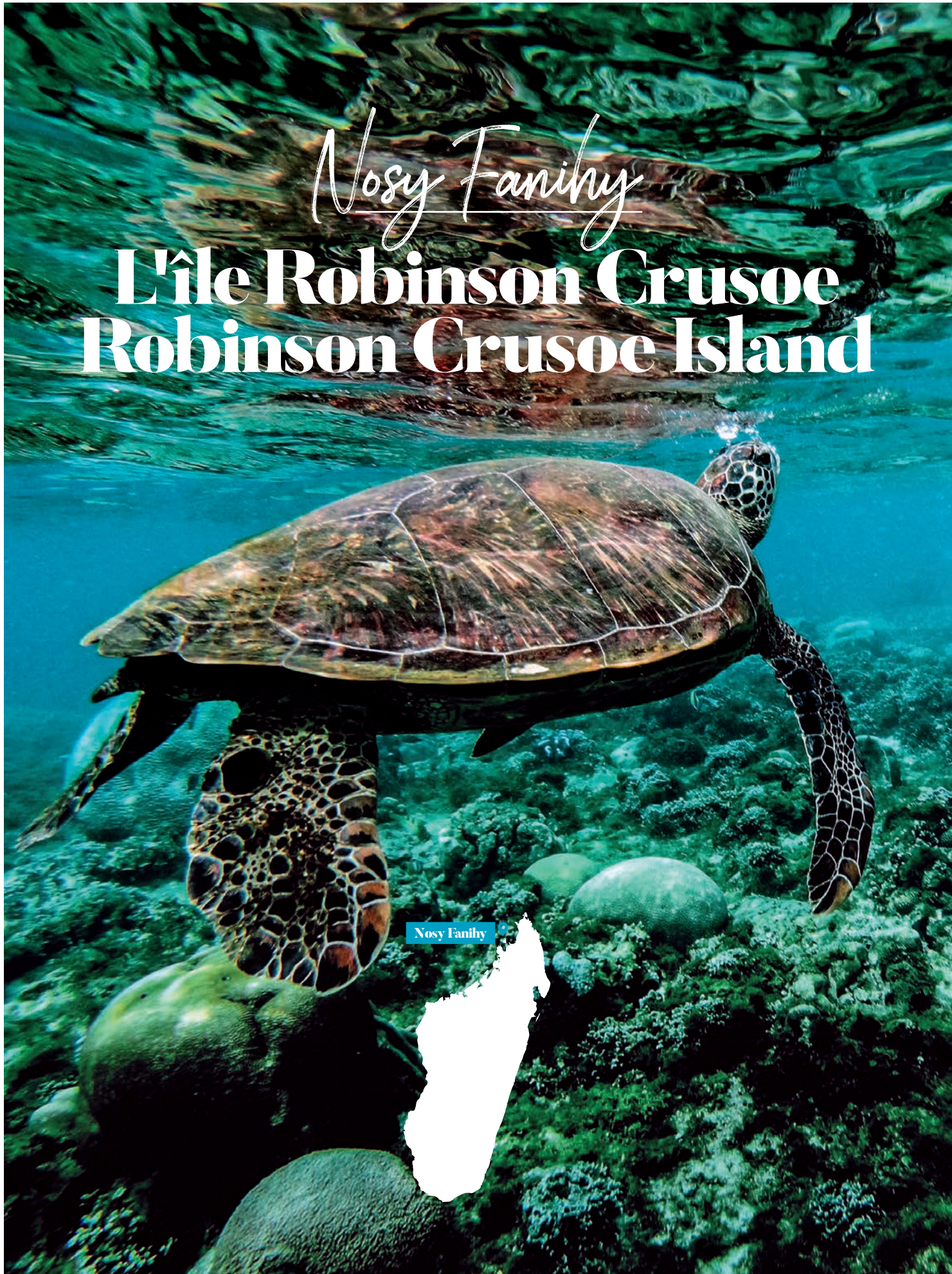
Venez séjourner à Madagascar en naviguant dans le plus grand confort sur le Bateau Reine Tina

L'unique hôtel flottant du canal des Pangalanes



[www.chrismiataoursmada.com](http://www.chrismiataoursmada.com)  
[chrismiataours@gmail.com](mailto:chrismiataours@gmail.com)  
Tel +261 32 02 762 08





*Nosy Fanihy*

# L'île Robinson Crusoe Robinson Crusoe Island

Nosy Fanihy



Un voyage à Nosy Fanihy, une ville inhabitée, avec une atmosphère d'îlot paisible, c'est l'expérience d'une vie à la Robinson Crusoe.

**N**osy Fanihy est une très charmante petite île située au Nord de Nosy Be. Outre le fait d'être inhabitée et très peu fréquentée, le pur décor de carte postale s'ajoute à ce spectacle grandeur nature. Sur sa magnifique plage de sable blanc où des coraux et des coquillages colorés s'échouent sur la rive, une eau translucide laisse apparaître un fond marin exceptionnel de toute beauté, invitant ainsi à pratiquer le snorkeling sans retenue. Baignade, farniente et bronzage garantis ! Au passage, les lémuriens et les aigles pêcheurs enchantent ce parfait paysage.

Et pour marquer encore plus le côté Robinson Crusoe du séjour, la pêche traditionnelle est l'activité idéale. Suivi d'un petit barbecue de poissons fraîchement pêchés au bord de la plage, vous vivrez une ambiance tout simplement idyllique sur fond du bruit de nature et de mer.

Sachez cependant que Nosy Fanihy abrite un site sacré, celui du tombeau du roi Sakalava nommé Binao (c'est sous son règne que Madagascar est devenue une colonie française). Les Sakalava de Bemihisatra sont le groupe ethnique qui domine cette région, ils accordent une importance particulière aux cultes des ancêtres. Il y a donc lieu de se renseigner sur les interdits.

**Une eau translucide laisse apparaître un fond marin exceptionnel de toute beauté, invitant ainsi à pratiquer le snorkeling sans retenue.**



A trip to Nosy Fanihy, an uninhabited island setting with an atmosphere of total peace and calm, is like a real life Robinson Crusoe experience.

**N**osy Fanihy is a charming little island lying to the north of Nosy Be. Apart from being uninhabited and receiving few visitors, the pristine picture-postcard scenery adds to the striking nature of the site. On the beautiful white sandy beach, where corals and seashells have washed up along the shore, the transparent waters of the lagoon give a vision of an exceptionally colourful sea-bed inviting you in to go snorkelling. The lemurs and the fish-eagles also add to this enchantingly natural environment.

Completing the Robinson Crusoe side of your visit, traditional fishing is the ideal activity, followed by a barbecue of freshly-caught fish on the beach.

You should know, however, that Nosy Fanihy has a sacred site, that of the tomb of a Sakalava king named Binao. It was during his reign that Madagascar became a French colony. The Sakalava of Bemihisatra are the dominant ethnic group of the region and they attach great importance to the worship of their ancestors. It is therefore important to know about what is permitted and what is taboo.

**The transparent waters of the lagoon give a vision of an exceptionally colourful sea-bed inviting you in to go snorkelling.**





## Quand y aller? / When to go?

Même le temps semble jouer en faveur de ce séjour inoubliable. Un climat très clément à longueur d'année permet en effet de profiter, pour une durée illimitée, d'un voyage de rêve.

Even the weather seems to be in favour of your having an unforgettable trip. A very pleasant climate all year round will ensure you can take full advantage of your visit, however long you decide to stay.



## Comment s'y rendre? / How to get there?

Prenez un vol de la compagnie Air Madagascar / Tsaradia pour Nosy Be. Située dans le Nord-Ouest de Madagascar, Nosy Fanihy est atteignable via Nosy Be, en embarquant à bord d'une simple pirogue traditionnelle à voile.

Fly to Nosy Be with Air Madagascar / Tsaradia. Situated in the north-west of Madagascar, to visit Nosy Fanihy, take a simple traditional sailing boat from Nosy Be.



## Où se loger? / Where to stay?

Réservez vos chambres dans l'un des établissements suivants: Nosy Be Hôtel&Spa, Nosy Saba Island Resort&Spa, Sakatia Lodge, Ecolodge Nature Sauvage, Hôtel Valiha, Hôtel Home Madagascar ou encore Vanila Hôtel&Spa.

You can stay at Nosy Be Hotel&Spa, Nosy Saba Island Resort&Spa, Sakatia Lodge, Ecolodge Nature Sauvage, Hotel Valiha, Hotel Home Madagascar or Vanila Hotel&Spa.



## Où manger? / Where to eat?

Si vous partez en excursion organisée, un chef disponible sur place se fera un grand plaisir de vous préparer des grillades, du riz coco et des fruits de saison. Un menu à la hauteur des lieux qui vous ravira les papilles. Sinon, l'île est plus que propice à un pique-nique entre amis, en famille ou en amoureux.

If you go on a trip, a chef can be organised on the island to prepare your meal of grilled fish, rice cooked in coconut milk and the fruits of the season: a delicious simple menu in keeping with the surroundings. Otherwise, the spot is perfect for picnics.



## Que voir? / What to see?

Non loin de Nosy Fanihy, Nosy Iranja attend aussi d'être découverte. Elle est entourée d'une mer cristalline, idéale pour la plongée, d'une végétation tropicale et d'une plage de sable blanc, de coquillages colorés et de poudre de corail. Sur la côte Ouest de Nosy Be, découvrez également Nosy Sakatia. Une marche à pied entre les charmants villages de pêcheurs, les criques et les vastes plages de cette petite île vous promet des rencontres inoubliables avec notamment des caméléons et des lémuriers.

Not far from Nosy Fanihy, the island of Nosy Iranja is also waiting to be discovered. Surrounded by crystal clear waters, ideal for diving, the island has lush tropical vegetation and a white sandy beach, with coloured seashells and corals. Off the west coast of Nosy Be, you should also explore Nosy Sakatia. A stroll between the charming fishing villages, coves and vast stretches of beach on this little island promises unforgettable encounters, notably with chameleons and lemurs.



“ Multipliez  
vos chances de vivre  
la difference ”



*Voici la clef du paradis*



[WWW.VANILA-HOTEL.COM](http://WWW.VANILA-HOTEL.COM)

CONTACT : [INFO@VANILA-HOTEL.COM](mailto:INFO@VANILA-HOTEL.COM)  
TEL : +261 32.03.921.01/02/03



LE VOYAGE À TRAVERS LES YEUX S'EMPARE DE LA TÊTE  
ET SE POSE POUR TOUJOURS DANS LE CŒUR  
**A JAMAIS ...**



**VILLA VALIHA GROUP**

VILLA VALIHA BOUTIQUE HOTEL - RESIDENCE DE LA BAIE LUXURY -  
VILLA ARCADIA PRIVEE' - SEAUDUCER CATAMARAN



**NOSY BE, MADIROKELY**

[web@villavaliha.com](mailto:web@villavaliha.com)

+261320310181 +261 325110181

Facebook - Instagram - WhatsApp





Buy Online

**Vanilla**  
DIRECT  
[www.vanilla.direct](http://www.vanilla.direct)

🌐: +33 7777 211 93    ✉: [info@vanilla.direct](mailto:info@vanilla.direct)

[www.vanilla.direct](http://www.vanilla.direct)



All Photos © : Rhyno Jesse

## Parc National Ranomafana

P.N Ranomafana

# Parc De Vie » Park Life

Profitez de l'abondance de la faune et de la flore rare, y compris de nombreuses espèces endémiques que l'on trouve dans le parc national de Ranomafana, célèbre pour son immense forêt tropicale et sa riche biodiversité.

**S**itué dans le sud-est de Madagascar, ce Parc est riche en cours d'eau car on en compte 25 avec trois autres rivières. Il est entouré de massifs montagneux. Inauguré en 1991, il a été intégré au site du patrimoine mondial des forêts humide de l'est depuis 2017.

L'immense forêt pluviale qui l'entoure augmente son charme. Circuits botaniques ou circuits sportifs, à vous de choisir selon votre envie. Une visite en une journée ou en demi-journée permet de découvrir le riche et exceptionnel écosystème de ce site mais une exploration de plusieurs jours serait encore mieux. On y recense 62 espèces de reptiles, 90 espèces de papillons, 115 espèces d'oiseaux, 98 espèces d'amphibiens, 350 espèces d'araignées et bien d'autres espèces avec un

fort taux d'endémicité. Côté flore, elle est aussi variée que la faune ; certaines espèces sont même uniques au monde et ne poussent que dans ce Parc.

Au cours des différents circuits proposés, les visiteurs découvriront des variétés d'orchidées, d'épiphytes, de plantes carnivores et des plantes médicinales. Sont également visibles des plantes rares comme les fougères et les bambous ainsi que des bois tropicaux notamment le Palissandre, le Maka et le Varongy.

L'autre attraction du site est évidemment ses sources thermales, la signification de Ranomafana étant « eau chaude ». Des locaux sont aménagés pour la baignade, une activité très prisée par les visiteurs après de longues heures de marches. A côté, près de la sortie du circuit de la cascade, une piscine coule tout droit de la source.

Enjoy the abundant wildlife and rare flora including many endemic species found in the Ranomafana National Park, famous for its immense rainforest and rich biodiversity.

**L**ocated in the south-east of Madagascar, this park is rich in waterways because there are 25 of them with three other rivers. It is surrounded by mountainous massifs. Inaugurated in 1991, it has been part of the Eastern Rainforest World Heritage Site since 2017. The immense rainforest that surrounds it increases its charm. Botanical tours or sports tours, it's up to you to choose according to your wishes. A one-day or half-day visit allows you to discover the rich and exceptional ecosystem of this site, but an exploration of several days would be even better. There are 62 reptile species, 90 butterfly species, 115 bird species, 98 amphibian species, 350 spider species and many other species with high endemism rates. As for flora, it is as varied as fauna; some species are even unique in the world and only grow in this park.

During the various tours offered, visitors will discover varieties of orchids, epiphytes, carnivorous plants and medicinal plants. Rare plants such as ferns and bamboo as well as tropical woods such as Rosewood, Maka and Varongy are also visible.

The other attraction of the site is obviously its thermal springs, the meaning of Ranomafana being 'hot water'. Areas are provided for swimming,, an activity very popular with visitors after long hours of walking. Next to the exit of the cascade circuit, a swimming pool is created straight from the source.



**L'immense forêt pluviale qui l'entoure augmente son charme.**

**The immense rainforest that surrounds it increases its charm.**





Photo © : Rhino Jesse



## Quand y aller? / When to go?

La Région Vatovavy Fitovinany est caractérisée par un climat tropical humide avec une température moyenne allant de 14°C à 20°C. Le Parc National Ranomafana accueille les visiteurs de 8h à 16h toute l'année. L'entrée se trouve à 6km du village.

The Vatovavy Fitovinany Region is characterized by a humid tropical climate with an average temperature ranging from 14°C to 20°C. Ranomafana National Park welcomes visitors from 8am to 4pm all year round. The entrance is 6km from the village.



## Comment s'y rendre? / How to get there?

Ce site se trouve à 400km au sud de la capitale, à 67km au nord de Fianarantsoa. L'accès le plus facile depuis la RN7 est d'emprunter la RN45 au niveau d'Alakamisy Ambohimaha. Le Parc est à 30km de là.

This site is located 400km south of the capital, 67km north of Fianarantsoa. The easiest access from the RN7 is to take the RN45 at Alakamisy Ambohimaha. The Park is 30km away.



## Où se loger? / Where to stay?

Des aires de camping ont été aménagées sur les différents circuits et un gîte est disponible à l'entrée du parc. Vous pouvez également réserver vos chambres dans l'un des établissements suivants : Karibotel, Setam Lodge, Forêt australe, Centrest, Cristal Hôtel.



## Où manger? / Where to eat?

La plupart des Hôtels susmentionnés dispose de Restaurant et propose des menus diversifiés. Des plats typiquement malgaches sont également servis dans les gargotes d'Ambodiamontana.

Most of the above-mentioned hotels have restaurants and offer a variety of menus. Typical Malagasy dishes are also served in the gargotes of Ambodiamontana.



## Que voir? / What to see?

Attendez-vous à croiser des espèces rares, en voie de disparition dans Parc. Les plus sportifs choisissant les circuits adaptés. Un détour dans le jardin botanique de Kelilalina, un lieu touristique situé à 13km de Ranomafana pour voir les oiseaux migratoires de la région.

Expect to encounter rare, endangered species in the park. More sporty types should choose an appropriate sports tour. Also take a detour to the Kelilalina Botanical Garden, a tourist attraction located 13km from Ranomafana to see the region's migratory birds.





ZXAUTO

En boîte auto

Terralord



Moteur modèle Isuzu.



Image panoramique 3D adaptative



Smart Technology Five in One



DUAL AIRBAG



BOSCH 9.1 edition ABS+EBD



Tire pressure monitoring  
Tire temperature monitoring



Automatic unlocking after cash



# CAMION PLATEAU, BENNE ET FOURGON

OFFRE SPECIALE POUR LES ENTREPRENEURS

# VOTRE PARTENAIRE EN CONSTRUCTION



## TANANARIVE

Mail: [jpmotorsmada@gmail.com](mailto:jpmotorsmada@gmail.com)

Tél.: 034 11 106 98 - 034 02106 97 - 034 02 106 96 - 020 26 410 51

Adresse: Lot N° 05 Zone Filatex après Alhambra ANTANANARIVO

## TAMATAVE

Email: [jptrading@moov.mg](mailto:jptrading@moov.mg)

Tél.: 020 53 304 56

Adresse: 45 rue de la Réunion Ampasimazava ouest TOAMASINA





All photos © : Serge Marizy

### **Observation des baleines, plongée et culture à IFATY**

Avec son lagon limité par un récif corallien d'environ 100km de long, située dans la "région ensoleillée" de Madagascar, Ifaty est l'un des meilleurs sites balnéaires du sud-ouest de l'île. C'est aussi une destination annuelle pour l'observation des baleines.

**D**es paysages caractérisés par des petits villages de pêcheurs tranquilles, une magnifique station balnéaire, Ifaty est devenu une destination touristique très prisée tant par les vacanciers nationaux que les touristes internationaux. C'est l'une des meilleurs spots de plongée de la région. Eau turquoise, vaste plage de sable blanc, ce site a tout pour des vacances accomplis, un week-end de détente ou encore une exploration sous-marine.

Ifaty est tout simplement synonyme de farniente et de belles plages. Mais ce n'est pas tout, entre le mois de juin et le mois de septembre, les baleines à bosse

Ifaty

# Sensations Maritimes Seaside Sensations



venant des eaux froides de l'océan Antarctique migrent dans le Canal du Mozambique afin de faciliter leurs accouplements. Ces grands cétacés resteront dans les eaux chaudes tropicales jusqu'à ce que leurs petits soient assez résistants pour voyager.

A part les activités balnéaires, Ifaty est aussi le meilleur endroit pour se familiariser avec la culture vezo : connaître leur histoire et découvrir leur mode de vie. Les Vezo, très attachés à la mer, constituent la majorité de la population du sud-ouest de Madagascar. Quant à leur véritable origine, les idées divergent entre le fait qu'ils soient descendants de l'union d'un pêcheur et d'une sirène ou qu'ils ont plutôt des origines austronésiennes.



## Whale watching, diving and culture at IFATY

With its lagoon surrounded by a coral reef about 100km long, located in the 'sun region' of Madagascar, Ifaty is one of the best seaside spots in the south-west of the island. It is also an annual destination for whale watching.

Characterised by small quiet fishing villages and a magnificent seaside resort, Ifaty has become a popular tourist destination for both national and international tourists. It is one of the best diving spots in the region with turquoise water and a vast white sandy beach.

Between June and September, humpback whales from the cold waters of the Antarctic Ocean migrate to the Mozambique Channel for mating and to give birth. These large cetaceans will remain in the tropical warm waters until their young are strong enough to travel.

Apart from the seaside activities, Ifaty is also the best place to get to know the Vézo culture: to understand their history and discover their way of life. The Vezo, who are very connected to the sea, constitute the majority of the population of south-west Madagascar. As for their true origin, ideas diverge between the fact that they are descendants of the union of a fisherman and a mermaid or that they have Austronesian origins.



Photo © : Serge Marizy



## Quand y aller? / When to go?

La région sud-ouest est caractérisée par un climat subaride, cette région est surnommée « région du soleil » avec 330 Jours de soleil par an. Un atout pour visiter Ifaty. La meilleure période pour visiter Ifaty s'étend de mars à novembre.

The south-western region is characterized by a subarid climate, and is nicknamed 'the sun region' with 330 days of sunshine per year. A good reason to visit Ifaty. The best time is from March to November.



## Comment s'y rendre? / How to get there?

Prenez un vol de la Compagnie Air Madagascar/ Tsaradia pour Tuléar depuis Antananarivo, Fort-Dauphin ou encore Saint-Denis (La Réunion). De là, vous pouvez faire le trajet de 30 km vers le nord en VTT, à moto ou en voiture de location. Une autre possibilité est de rejoindre Ifaty par voie fluviale en vedette ou en bateau.

Take a flight from Antananarivo, Fort-Dauphin or Saint-Denis (Reunion Island) to Tuléar by Air Madagascar/ Tsaradia. From there, you can travel 30km north by ATV, motorcycle or rental car. Another possibility is to reach Ifaty by river by boat.



## Où se loger? / Where to stay?

Séjournes dans l'un des établissements suivants à Ifaty : Hôtel Ifaty Beach Club, Les Dunes de l'Ifaty, Hôtel Princesse du Lagon, Hôtel Poseidon Padi Resort. Si vous choisissez de dormir à Mangily, réservez vos chambres à Mangily Hôtel ou à l'Hôtel Solidaire Mangily. A Tuléar, choisissez l'Hôtel Amazone ou l'Hôtel Victory.



## Où manger? / Where to eat?

Essayez les tables de Chez Freddy ou du Lakana Sucre pour les spécialités du coin. A Tuléar, vous pouvez manger au BLU Restaurant, au Restaurant l'Etoile de Mer ou encore au Corto Maltese&Bo Beach Bar Restaurant.

Try the tables at Chez Freddy or Lakana Sucre for local specialities. In Tuléar, you can eat at the BLU Restaurant, the Restaurant l'Etoile de Mer or the Corto Maltese & Bo Beach Bar Restaurant.



## Que voir? / What to see?

Explorez le paysage sous-marin de la région et rencontrez une fascinante biodiversité marine comme des poissons scorpions, des raies torpilles, des poissons pierres ainsi que d'autres espèces. Pour les sorties baleines, le mieux est de vous renseigner au préalable auprès de l'opérateur qui propose l'offre. Le départ est fixé à 8heures pour une aventure qui durera 3 heures.

Explore the region's underwater landscape and encounter fascinating marine biodiversity such as scorpion fish, torpedo rays, rock fish and other species. For whale watching, it is best to check with the operator for the best time. The departure is scheduled for eight hours for an adventure that will last three hours.



# LA BÂTISSE

*by Mikea*



LA BÂTISSE  
Tuléar Centre, 601 Tuléar  
Madagascar

\*Renseignements et réservations :  
+261 32 03 100 22 - [discovery@mikealodge.com](mailto:discovery@mikealodge.com)

*Votre partenaire pour  
un voyage parfait...  
Laissez-vous guider...*



# La Cité De Sel Salt City

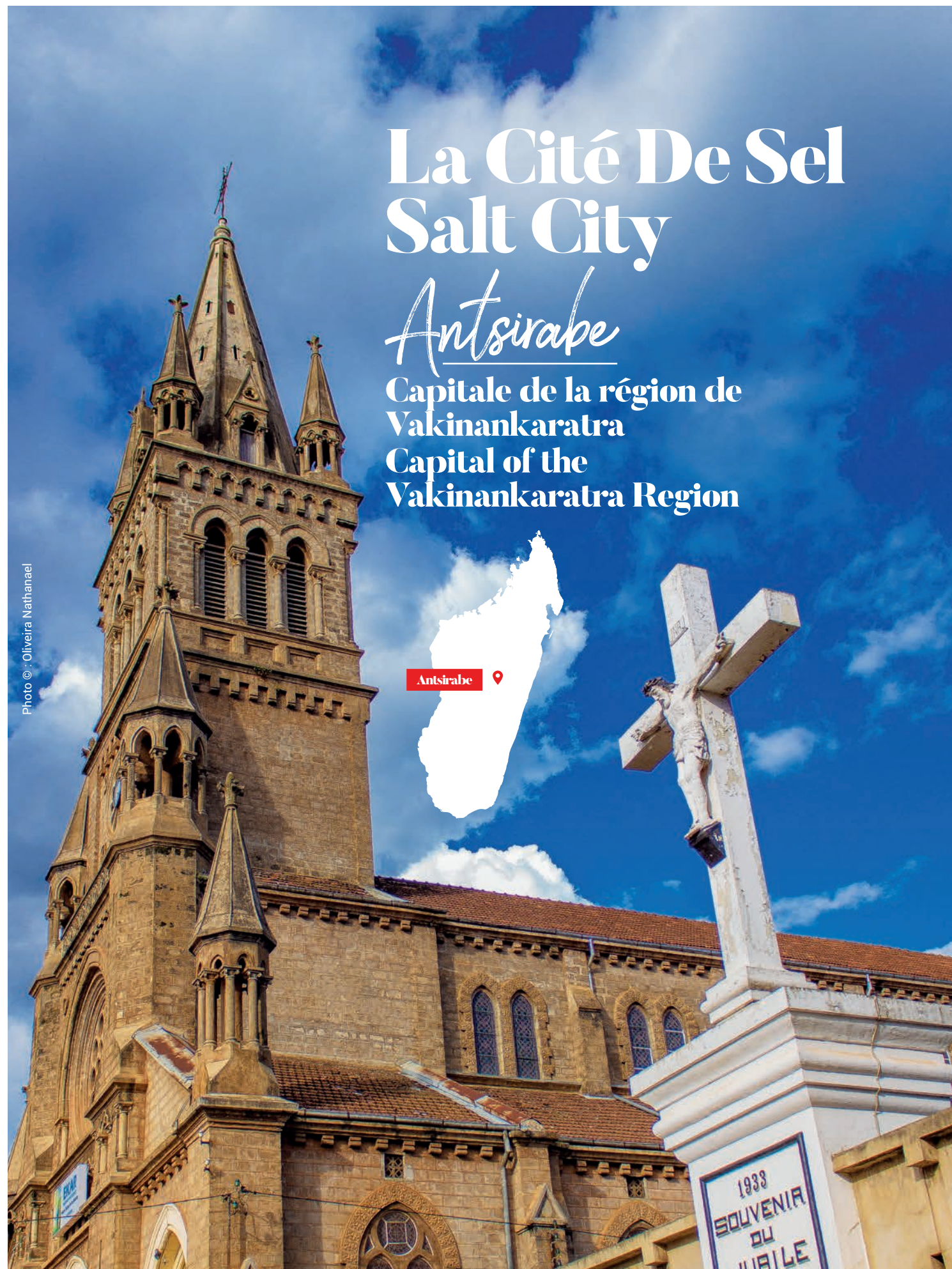
*Antsirabe*

Capitale de la région de  
Vakinankaratra  
Capital of the  
Vakinankaratra Region



Antsirabe

Photo © : Oliveira Nathanael



Située à 170km de la capitale, cette petite ville reflète la beauté des hautes terres malgaches. Bénéficiez des bienfaits des thermes et profitez de votre séjour pour découvrir la richesse minéralogique de la région.

**L**e calme règne dans cette ville, ce sont les nombreux cyclo-poussettes et poussettes qui animent ses rues bordées de magnifiques arbres notamment des jacarandas. Antsirabe peut être traduit littéralement comme « là où il y a beaucoup de sel ». Elle tire son nom de l'ancienne exploitation de sel gemme dans la localité. Dans un paysage volcanique, de belles maisons en brique typiques de l'architecture traditionnelle des hautes terres alternent avec des constructions d'architecture coloniale.

Capitale de la Région Vakinankaratra, Antsirabe est entourée de trois lacs : Andraikiba, Ranomafana et Tritriva mais c'est également grâce au centre thermal instauré dans la ville qu'elle a été qualifiée comme « ville d'eau ». A part la détente, les eaux thermales auraient des vertus contre les maladies articulaires. Situé en plein centre-ville, le Centre national de crénothérapie et de thermo climatisme accueille touristes et patients pour des soins, des massages ou des cures de remise en forme.

Antsirabe est également connue par ses productions fruitières, laitières et de légumes. Cette zone est un centre rizicole et de viticulture. Sa prospérité est tirée de ses industries agro-alimentaires et textiles. Enfin, sa richesse minéralogique fera la joie des joailliers : la vallée de la Sahatany fournit les pierres fines comme les tourmalines, grenats, béryls, topazes tandis que le mont Ibity recèle des pierres semi-précieuses principalement du quartz et de cristaux.



Photo © : Tanjona ANDRIAMAHALY

Located 170km from the capital, Antsirabe reflects the beauty of the Malagasy highlands. Enjoy the benefits of the thermal baths and take advantage of your stay to discover the mineralogical richness of the region.

**C**alm reigns in this city. It is the many rickshaws that animate its streets lined with magnificent trees including jacarandas. Antsirabe can be literally translated as 'where there is a lot of salt'.

It takes its name from the former rock salt operation in the area. In a volcanic landscape, beautiful brick houses typical of traditional highland architecture alternate with colonial features.

Antsirabe, the capital of the Vakinankaratra Region, is surrounded by three lakes: Andraikiba, Ranomafana and Tritriva, but it is also thanks to the thermal centre established in the city that it has been qualified as a 'water city'. Apart from relaxation, thermal waters have benefits for joint diseases. Located in the heart of the city the Centre National de Crénothérapie et de Thermo Climatisme welcomes tourists and patients for care, massage or fitness treatments.

Antsirabe is also known for its fruit, dairy and vegetable production. This area is a rice and viticulture centre. Its prosperity is derived from its food and textile industries. Finally, its mineralogical richness is a delight for jewellers: the Sahatany valley provides fine stones such as tourmaline, garnets, béryls, topazes while Mount Ibity contains semi-precious stones mainly quartz and crystals.





## Quand y aller? / When to go ?

La meilleure période pour visiter Antsirabe est comprise entre mars et octobre. Même si la température peut chuter jusqu'à 0°C durant l'hiver austral, vous pouvez vous réchauffer dans les eaux thermales.

The best time to visit Antsirabe is between March and October. Even if the temperature can drop to 0°C during the southern winter, you can still warm up in the thermal waters.



## Comment s'y rendre? / How to get there?

En voiture de location ou en taxi-brousse, il faut emprunter la RN7 vers Tuléar pour se rendre à Antsirabe. Environ 2h30m pour parcourir 170km après avoir passé par Behenjy et Ambatolampy.

By rental car or bush taxi, you have to take the RN7 to Tuléar to reach Antsirabe. It takes about 2h30m to travel 170km after passing through Behenjy and Ambatolampy.



## Où se loger? / Where to stay?

Vous aurez une multitude de choix en termes d'infrastructures hôtelières dans la ville d'eau. Réservez vos chambres à l'Hôtel des Thermes, Le Royal Palace, Imperial Hôtel ou encore l'Hôtel Diamant.

You will have a multitude of choices in terms of hotels in the water city. Book your rooms at Hôtel



## Où manger? / Where to eat?

Vous pouvez manger dans le Restaurant de votre Hôtel ou bien tenter des expériences culinaires dans d'autres Restaurants comme : Le Pousse-pousse, Le Rêve ou encore Zandina.

You can eat in the restaurant of your hotel or try culinary experiences in other restaurants such as: Le Pousse-pousse, Le Rêve or Zandina.



## Que voir? / What to see?

La région montagneuse d'Antsirabe offre de nombreux circuits de randonnée et trekking : le mont Ibity, au sud, s'élève à 2225m et son ascension dure en moyenne 3heures. Des balades à cheval ou en VTT sont également au programme aux alentours de la ville. Une virée dans le sud-ouest de la ville vous permettra de passer de beaux moments au lac Tritriva et connaître l'histoire amoureuse de Rabenimby et Ravolahanta.

The mountainous region of Antsirabe offers many hiking and trekking routes: Mount Ibity, to the south, rises to 2225m and its ascent takes an average of three hours. Horse or mountain bike rides are also on the programme around the city. A trip to the south-west will allow you to spend some memorable moments at Lake Tritriva and learn about the love story of Rabenimby and Ravolahanta.

*Au coeur de la ville  
de Majunga*



RESTAURANT - BAR - PISCINE - CHAMBRES CLIMATISÉES - TV SATELLITE - SALLES DE CONFERENCES - PARKING  
ORGANISATEUR DE VOYAGES ET EXCURSIONS SUR TOUTE LA REGION BOENY/MAJUNGA

[www.cocolodgemajunga-madagascar.com](http://www.cocolodgemajunga-madagascar.com)



*Coco Lodge* ★★★★★

+ 261 (0) 20 62 230 23 / + 261 (0) 34 07 011 11  
49 avenue de France - Majunga  
Email : [cocolodge@maov.mg](mailto:cocolodge@maov.mg)  
[www.facebook.com/CocoLodgeMajunga](http://www.facebook.com/CocoLodgeMajunga)



**Les 3 Métis**  
L'ART DE LA TABLE D'ÉPIQUEURE  
Tananarive

HÔTEL-RESTAURANT EN CENTRE-VILLE

Lot IVA 1 Antaninandro - Antananarivo 101 - MADAGASCAR

Tél.: (261) 20 22 359 83 - (261) 20 22 231 06 - Gsm: (261) 33 05 520 20

E-mail: [infos@les-trois-metis.com](mailto:infos@les-trois-metis.com) - Web : [www.les-trois-metis.com](http://www.les-trois-metis.com) - Fb : Guest-House Les 3 Métis

A GROUP SMTF COMPANY

# KOMATSU

## WORLD LEADER

antidote



**YOUR  
PARTNER  
OF CHOICE**

RENT AND PURCHASE PLANS AVAILABLE

**ID MOTORS**

**OFFICIAL  
DEALER**

Route Digue Andohatapenaka, Antananarivo 101 - Madagascar  
M : +261 32 11 373 11 e-mail : [contact@idmotors.com](mailto:contact@idmotors.com)  ID Motors

# À PROPOS DE **AIR MADAGASCAR**





Depuis 1961, la compagnie aérienne nationale facilite les échanges à l'intérieur de Madagascar en reliant les principales villes du pays. Elle contribue à l'ouverture au monde de la Grande Ile grâce à ses réseaux long courrier et régional concentrés sur les principaux pôles économiques et touristiques : Paris et Marseille (France), les îles de l'Océan Indien (La Réunion, Maurice, Comores, Mayotte), et Guangzhou (Chine).

En novembre 2017, Air Madagascar signe avec Air Austral un partenariat stratégique pour travailler au développement harmonieux des 2 compagnies aériennes et constituer ensemble la nouvelle force de l'Océan Indien.

Aujourd'hui, Air Madagascar est engagée dans une démarche de transformation en profondeur de ses services, de son offre sur tous ses réseaux et de son approche du métier pour revenir à ses fondamentaux et offrir une qualité de produit et de service optimal à sa clientèle.

La création de Tsaradia, sa filiale dédiée au réseau intérieur de Madagascar est à l'image de la dynamique forte qui se met en place. La compagnie Tsaradia - qui signifie Un beau voyage- a pris son envol en juillet 2018 et reprend la vocation à faire le lien entre les différentes régions de Madagascar. La compagnie dessert les principales destinations touristiques et économiques de l'Ile.

## **Des compétences homologuées par des instances internationales, pour une sécurité qui répond aux standards les plus élevés**

L'activité de la compagnie Air Madagascar est reconnue par la délivrance régulière de certificats d'habilitation internationaux.

Son centre de maintenance est titulaire de l'agrément EASA PART 145, délivré par les autorités européennes (European Aviation Safety Agency). Attribué à Air Madagascar en Octobre 2004, cet agrément permet à la compagnie de réaliser les visites d'entretien des avions de sa flotte et d'effectuer l'entretien des appareils de compagnies aériennes étrangères. Des extensions de l'agrément EASA PART 145 ont été obtenues depuis 2008.

La certification IOSA délivrée à Air Madagascar par l'IATA - Autorité Internationale qui régit le transport aérien, est régulièrement renouvelée tous les 2 ans depuis Décembre 2006. Cette certification répond aux exigences de l'IATA et valide la qualité de toutes ses activités d'exploitation en tant que transporteur civil : procédures, activités, maintenance, sécurité, sûreté, opérations au sol, opérations en vol, etc.

Enfin, Air Madagascar implémente le Safety Management System conformément aux exigences de l'industrie, destiné à renforcer la cohérence entre qualité, sécurité et sûreté de l'exploitation.





Passez en mode  
liberté



jusqu'à

# 8 VOLS directs PAR SEMAINE VERS Madagascar

— à partir de **730€** TTC A/R

**Choisissez librement, achetez dès maintenant  
et voyagez plus sereinement**

Jusqu'à 7 vols depuis Paris et 1 vol depuis Marseille - offre soumise à conditions - places limitées

 (+261) 20 22 510 00

[www.airmadagascar.com](http://www.airmadagascar.com)

ou dans votre agence de voyage habituelle



**Air Madagascar**

# JO'BURG PLUS ACCESSIBLE

**JOHANNESBURG**

**ALLER-  
RETOUR**

**3 HEURES DE VOL DIRECT**

**à partir de 2 000 000 ARIARY**

Tarifs TTC hors frais de service. Disponibilités limitées.

 (+261) 20 22 510 00

[www.airmadagascar.com](http://www.airmadagascar.com)

ou dans votre agence de voyage habituelle



**Air Madagascar**



## RESERVATION & INFORMATION SUR NOS OFFRES

### GAGNEZ DU TEMPS !

D'où que vous appelez à Madagascar, vous pouvez effectuer votre réservation, le paiement à distance de votre billet, demander un renseignement ou connaître les détails d'une offre auprès de toutes les agences et représentations Air Madagascar sans distinction de localisation.

## ANTANANARIVO

**Analakely :** 020 22 222 22  
groupe@airmadagascar.com  
Agence.Analakely@airmadagascar.com

**Call Center :** 020 22 510 00  
callcenter@airmadagascar.com  
callcenter.md@airmadagascar.com

**Après Vente :** 034 02 222 39  
customer@airmadagascar.com

**La City Ivandry :** 034 02 222 19  
resa.corporate@airmadagascar.com

**Affrètement :** 034 07 222 68  
affretement@airmadagascar.com

**MyCapricorne :** 034 02 222 17  
mycapricorne@airmadagascar.com

## IVATO

**Agence Ivato :** 034 02 222 15  
Agence.Ivato@airmadagascar.com

**Litiges Bagages :** 020 22 514 67 / 034 49 222 01  
TNRL@airmadagascar.com

**FRET (export) :** 020 22 451 49 / 034 49 222 83  
reservationfret@airmadagascar.com

**Welcome Service :** 034 49 222 03  
Welcome.Service@airmadagascar.com

## REPRÉSENTATIONS À MADAGASCAR

**Antalaha :** 032 07 222 13  
anmssmd@airmadagascar.com

**Mahajanga :** 034 11 222 07  
mjnssmd@airmadagascar.com

**Nosy Be :** 020 86 612 18 / 20 86 613 57 / 034 11 222 00  
nosssmd@airmadagascar.com

**Tolagnaro :** 020 92 211 22 / 034 11 222 08  
ftussmd@airmadagascar.com

**Sambava :** 020 88 920 37 / 020 88 922 87 / 034 11 222 14  
svbssmd@airmadagascar.com

**Antsiranana :** 020 82 214 75 / 032 05 222 04 / 033 11 222 04  
diessmd@airmadagascar.com

**Morondava :** 020 95 920 22 / 032 07 222 14 / 034 49 422 35  
moqssmd@airmadagascar.com

**Toamasina :** 032 07 222 02 / 034 11 222 25  
tmmssmd@airmadagascar.com

**Toliara :** 020 94 415 85 / 034 11 222 01 / 034 11 222 15  
tlessmd@airmadagascar.com

**Sainte Marie :** 020 57 400 46 / 032 07 222 08  
smssmd@airmadagascar.com



## EN FRANCE

### CENTRE D'APPEL FRANCE & EUROPE

Tél : 01 42 66 00 00

Heures d'ouverture  
Du Lundi au Vendredi :  
De 08h00 à 18h00 (Heure France)

### CENTRE D'APPEL LA REUNION

Tél : 01 40 06 01 01

Heures d'ouverture  
Du Lundi au Vendredi :  
De 08h00 à 18h00 (Heure France)

### AGENCE PARIS

Adresse : **10 place de Catalogne 75014 Paris**  
Emails : [agence@airmadagascar.fr](mailto:agence@airmadagascar.fr)  
Aéroport : [escale@airmadagascar.fr](mailto:escale@airmadagascar.fr)  
Horaires : 09h00 à 17h30 - du Lundi au Vendredi

### AGENCE MARSEILLE

Adresse : **176, Cours Lieutaud 13006, Marseille**  
Tél : 04 84 08 00/41/42/43  
Emails : [agence.marseille@airmadagascar.com](mailto:agence.marseille@airmadagascar.com)  
Horaires : 09h00 à 16h30, du Lundi au Vendredi

### AGENCE SAINT DENIS DE LA REUNION

Adresse : **31, Rue Jules Auber, 97400 Saint-Denis**  
Emails : [accueil.reunion@airmadagascar.com](mailto:accueil.reunion@airmadagascar.com)  
Aéroport : [escale.RUN@airmadagascar.com](mailto:escale.RUN@airmadagascar.com)  
Horaires : 08h15 à 12h15 / 13h30 à 17h00 du Lundi au Jeudi  
08h15 à 12h15 / 13h30 à 16h00 le Vendredi

**TSARADIA**



*Agence*

Une île, un sourire  
**et vous**



Call center

020 23 444 44



[www.tsaradia.com](http://www.tsaradia.com)

# UN BEAU VOYAGE

Le réseau domestique fait partie des leviers de réussite identifiés pour la transformation amorcée de la compagnie aérienne nationale Air Madagascar. Pour dynamiser ce réseau et en développer tout le potentiel, Air Madagascar a décidé de créer une compagnie filiale entièrement dédiée à ce réseau.

La compagnie a été baptisée **TSARADIA**, qui signifie littéralement « un beau voyage ».

Cette dénomination simple reflète le positionnement de la compagnie et véhicule les valeurs qu'elle porte :

## **L'orientation-client :**

Dynamique et attentive, **TSARADIA** place la proximité avec le client et la satisfaction de ses attentes au cœur de son activité

## **Le professionnalisme :**

La sécurité, la ponctualité, la fiabilité et un service de qualité structurent les activités de **TSARADIA**

## **Le savoir-faire malagasy et la responsabilité citoyenne :**

**TSARADIA** œuvre pour le rayonnement économique et touristique de la destination Madagascar, pour le développement de sa population et pour la protection de sa biodiversité.



# NOS DESTINATIONS

## Au départ d'Antananarivo

### **ANTSIRANANA**

J1 J2 J3 J4 J5 J6 J7

### **MAHAJANGA**

J1 J4 J5 J7

### **MAROANTSETRA**

J1 J2 J6

### **MORONDAVA**

J2 J4 J5

### **NOSY BE**

J1 J2 J3 J4 J5 J6 J7

### **SAINTE-MARIE**

J1 J2 J5 J7

### **SAMBAVA**

J1 J2 J3 J4 J5 J6 J7

### **TOAMASINA**

J1 J2 J3 J4 J5 J6 J7

### **TOLAGNARO**

J1 J2 J3 J4 J5 J6 J7

### **TOLIARA**

J1 J2 J3 J4 J5 J6 J7

## Et aussi les lignes transversales

### **ANTSIRANANA**

SVB-DIE : J3  
DIE-SVB : J6

### **MAROANTSETRA**

TMM-WMN : J1 J2 J5  
WMN-TMM : J2 J5  
TMM-(SVB)-WMN (VIA SVB) : J3 J7

### **NOSY BE**

NOS-DIE-NOS : J1 (18 JUN AU 03 SEP) J4  
DIE-NOS-DIE : J2 (11 SEP AU 23 OCT) J4

### **SAINTE-MARIE**

TMM-SMS-TMM : J4 J6

### **SAMBAVA**

SVB-DIE : J3  
DIE-SVB : J6  
SVB-TMM-SVB : J1 J3 J5 J6  
TMM-SVB-WMN-SVB-TMM : J3-J7

### **TOAMASINA**

TMM-SVB-TMM : J1 J3 J5 J6  
TMM-SVB-WMN-SVB-TMM : J3 J7  
TMM-SMS-TMM : J6  
TMM-WMN-TMM : J5

### **TOLAGNARO**

FTU-TLE : J1 J2 J7

### **TOLIARA**

TLE-FTU : J3



# LA FLOTTE DU GROUPE AIR MADAGASCAR



## **02 - A340-300**

Vitesse moyenne de croisière 888 km/h  
Rayon d'action (plein passagers) 13 350 km  
Charge offerte maxi 43 500 kg  
Version passager 30C/ 21S/ 224Y

## **01 - B737-800**

Vitesse moyenne de croisière 800 km/h  
Rayon d'action (plein passagers) 5300 km  
Charge offerte maxi 19 000 kg  
Nombre de place : 8 en classe affaires, 156 en classe Economique



## **04 - ATR72**

Vitesse moyenne de croisière 480 km/h  
Rayon d'action (plein passagers) 3 148 km  
Charge offerte maxi 7 100 KG  
Version passager 8C/62Y

## **03 - TWIN OTTER DHT**

Vitesse moyenne de croisière 270 km/h  
Rayon d'action (plein passagers) 750 km  
Charge offerte maxi 1 850 Kg  
Version passager 19Y

## OÙ NOUS **TROUVER** ?



**Air Madagascar**



31, Avenue de l'Indépendance  
Antananarivo - Madagascar  
callcenter@airmadagascar.com  
www.airmadagascar.com  
facebook.com/air.madagascar.officiel



Centre d'appels Madagascar  
(+261) 20 23 444 44  
Heures d'ouverture:  
Lundi à Samedi  
de 07:30 à 19:00  
www.tsaradia.com

Et dans toutes les agences Tsaradia à Madagascar



Votre programme Namako  
rejoint le programme  
de fidélité d'Air Austral et devient

# My CAPRICORNE



Plus d'avantages sur plus de **100 destinations**  
avec un programme de fidélité unique

Rendez-vous sur **[Mycapricorne.com](http://Mycapricorne.com)**







Air Madagascar AIR AUSTRAL  
COMPAGNIES PARTENAIRES

## LE RÉSEAU



AIR AUSTRAL



### AIR AUSTRAL

En code-share avec AIRFRANCE

En code-share avec Air Madagascar

En code-share avec AIR INDIA

Opéré en partenariat avec AIR MAURITIUS

### AIR MADAGASCAR

En code-share avec AIR AUSTRAL

En code-share avec AIR MAURITIUS



*Nosy Be  
Hotel* \*\*\*\*

RESORT & SPA



+261 20 86 06 151 | +261 34 06 771 87/89

✉ [nosy.be.hotel@moov.mg](mailto:nosy.be.hotel@moov.mg) | [www.nosybehotel.com](http://www.nosybehotel.com)

🏠 Nosy Be Hotel, BP 209 | Nosy Be, Madagascar

Vespa

Do you  
VESPA?



PROMOTION RENTRÉE SCOLAIRE



LX 125  
6.990.000 AR



VXL 125  
7.992.000 AR



VXL 150  
8.940.000 AR



SXL 150  
8.940.000 AR



ELEGANTE  
9.480.000 AR



[www.ctmotors.mg](http://www.ctmotors.mg)



020 23 320 52  
020 23 616 46



[ctmotors@ctmotors.mg](mailto:ctmotors@ctmotors.mg)



Andraharo, Antananarivo  
Madagascar

**CTmotors**  
AUTO • MOTO • SUV • QUAD • VELO

**Prime Magazine**  
www.primemedia.international

**Distributed / Distribué**  
All flights / Tous les vols



Plus National in Madagascar  
Entire Indian Ocean Region and International

**Published by / Publié par**  
**Prime Media SARL**  
Villa Chrisna Tsimaramara Nosy-Be

**Adresse Antananarivo**  
Appartement 31, En face Hôtel La Ribaudière  
Lalana Paul Dussac, Analakely Sud

**Contact**  
+261 32 05 09 289 (Madagascar)  
+20 3397 1398 (London)  
welcome@primemedia.international

**Contact Editorial**  
edito@primemedia.international

**Editorial Director**  
Elaine DEED

**Beauty Editor**  
Alice THEOBALD

**Lead Design**  
Jon HARRISON (London)

**Design Madagascar**  
Tanjona ANDRIAMAHALY  
Benjamin RAMANANARIVO  
design@primemedia.international

**Translations**  
Anna CÔME Ste Gilles Anglais, Reunion  
(except page 10, page 38, page 78, page 90 & page 98)

**French Text Corrections**  
Marie LORRAIN

**Printer / Imprimerie**  
Nouvelle Imprimerie des Arts Graphiques since 1949  
Antanimena - Antananarivo - Madagascar  
Imprimé en lots de 10.000 exemplaires chacun  
Printed in batches of 10,000 copies each



Cover image © : Serge Marizy



## Greetings from the publisher

**R**etrouvez Prime Magazine tous les mois - gratuitement - sur tous les vols d'Air Madagascar, dans des endroits de qualité ; sélectionnés dans toute notre grande île, mais aussi dans la région de l'Océan Indien et à l'étranger.

Pour consulter nos éditions gratuitement et pour plus d'informations, prière de bien vouloir visiter notre site web : [www.primemedia.international](http://www.primemedia.international)

Pour mieux vous divertir et promouvoir des informations utiles: Envoyez-nous vos idées, suggestions et critiques sur : [welcome@primemedia.international](mailto:welcome@primemedia.international)

Avec nos meilleures salutations,

**E**very month for free, you will find Prime Magazine on all Air Madagascar flights, at selected spots with quality all over the Big Island, in the entire Indian Ocean Region and Internationally.

To see all editions for free and for more information, please go online and visit :

[www.primemedia.international](http://www.primemedia.international)

Help us to entertain you and give you useful information : Please send us your ideas, suggestions and input to :

[welcome@primemedia.international](mailto:welcome@primemedia.international)

With our best regards,

**Samsidine Adolphe & Tobias Prestel - Directors**

Scan QR code to see the online version



## Partenaires / Partners



# 50 years.

Since September 1969, ASA has been moved by one vision: **so that your children - our students - will be successful, productive, and positive members of their local and global communities.** For 50 years now, we have kept our commitment to excellence in education and the personal growth of every student.

Being part of ASA at this moment in time, whether as a student, parent or faculty member, is a unique privilege. So together, let's celebrate the growth and successes of our students (past and present), the philosophy, principles and values that make ASA the best school to be, and our pride to be part of an inclusive, engaged and supportive school community!

Stay tuned: [www.asamadagascar.org](http://www.asamadagascar.org)



**American School  
of Antananarivo**  
Celebrating 50 years

# DAWN

A striking, seductive encounter

A touch is all it takes to transform Dawn's seductive shape, as the sleek hood folds away in silence.

A true four-seater, crafted in anticipation of unexpected last-minute escapes.

Enjoy the luxury of choice with a bespoke funding solution from Rolls-Royce Financial Services.



Rolls-Royce Motor Cars London  
15 Berkeley Square, London W1J 6EG

+44 (0) 20 3699 6608 [www.rolls-roycemotorcars-london.co.uk](http://www.rolls-roycemotorcars-london.co.uk)

Official fuel economy figures for the Rolls-Royce Dawn: Urban 13.2mpg (21.4l/100km). Extra Urban 28.5mpg (9.9l/100km). Combined 20.0mpg (14.1l/100km). CO<sub>2</sub> emissions 330g/km. Figures may vary depending on driving style and conditions.

© Copyright Rolls-Royce Motor Cars Limited 2016. The Rolls-Royce name and logo are registered trademarks.